叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 论歌唱与音乐(on Singing And Music) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论歌唱与音乐(On Singing and Music)
第1/1页

[ɑːn]
ON
在

在

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
SINGING AND MUSIC .
歌唱 和 音乐 .

歌唱和音乐。

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] [frendz] - [bʊk] [stɔːr] ,
TO BE HAD AT FRIENDS - BOOK STORE ,
到 是 有 在 朋友们 - 书 店铺 ,

可在朋友书店购买。

[noʊ] . - [ɑːrtʃ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] . - .
No . 304 Arch Street , Philadelphia . 1885 .
不 . - 拱 街道 , 费城 . - .

费城拱街304号，1885年。

[æt; ət][ə; eɪ] ['jɪrli] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] [held][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ðə; ði]
At a Yearly Meeting of Friends held in Philadelphia from the 20th of the
在 一个 每年 会议 的 朋友们 握住 在 费城 从 这 20th 的 这
[fɔːrθ] [mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
Fourth Month to the 24th of the same ,
第四 月 到 这 24th 的 这 相同的 ,

在4月20日至24日于费城举行的教友年度会议上，

[ɪn'kluːsɪv] , - .
inclusive , 1885 .
包容性 , - .

包括 1885 年。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ]
An Essay on Singing and Music contained in the Minutes of the Meeting
一个 散文 在 歌唱 和 音乐 包含 在 这 分钟 的 这 会议
[fɔːr; fər] ['sʌfərɪŋz] [wʌz; wəz] [naʊ] [riːd] ,
for Sufferings was now read ,
为了 苦难 曾是 现在 读 ,

现在宣读了《苦难者会议记录》中收录的一篇关于歌唱和音乐的文章。

['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [truː] ['wɜːrʃɪp] ,
setting forth the spiritual nature of true worship ,
环境 前进 这 精神 自然 的 真的 崇拜 ,

阐明真正敬拜的属灵本质，

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [diˈpendiŋ] [ɑːn] ['aʊtwərd] [fɔːrmz][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtiŋz] ,
the danger of depending on outward forms in religious meetings ,
这 危险 的 取决于 在 向外 表格 在 宗教 会议 ,

宗教集会过度依赖外在形式的危险

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk]

and	the	disadvantages	connected	with	the	practice	of	singing	and	music
和	这	缺点	连接	和	这	实践	的	歌唱	和	音乐

[æz; əz][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] .

as	an	amusement	.
作为	一个	娱乐	.

以及将唱歌和音乐作为一种娱乐方式所带来的弊端。

[mʌtʃ] ['juːnəti][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eseɪ] ,

Much	unity	was	expressed	with	the	essay	,
很多	统一	曾是	表达	和	这	散文	,

这篇文章表达了许多团结一致的观点，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][fɔːr; fər]

and	it	was	concluded	that	it	should	be	published	and	distributed	for
和	它	曾是	结束	那	它	应该	是	已发布	和	分布式	为了

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['membər] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

information	and	warning	to	our	own	members	and	others	.
信息	和	警告	到	我们的	自己的	成员	和	其他的	.

因此，决定公布并分发该报告，以便向我们自己的成员和其他人提供信息和警告。

[dɪ'zaɪɚz][wɜːr; wər][felt] [ðæt] [ɪn] [ðʌs] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

Desires	were	felt	that	in	thus	issuing	a	renewed	testimony	to	the	principles	of
欲望	是	毛毡	那	在	因此	发行	一个	更新	见证	到	这	原则	的

['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] ,

our	Society	,
我们的	社会	,

人们希望通过这种方式再次宣告我们协会的原则，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][soʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kə'mjuːniən]

we	may	be	individually	aroused	to	the	necessity	of	so	living	in	communion
我们	可能	是	单独	被唤醒	到	这	必要性	的	所以	活的	在	圣餐

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

with	the	Father	of	Spirits	,
和	这	父亲	的	烈酒	,

我们每个人都可能被唤醒，意识到与万灵之父相交的必要性。

[ænd; ənd][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

and	in	subjection	to	the	revelations	of	his	Light	in	our	hearts	,
和	在	隶属	到	这	启示	的	他的	光	在	我们的	心	,

并顺服于祂在我们心中启示的光明，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] [meɪ] ['truːli][biː; bi][held] ['ʌndər][ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

that	our	meetings	may	truly	be	held	under	the	overshadowing	of	the	Divine
那	我们的	会议	可能	真的	是	握住	在下面	这	遮蔽	的	这	神圣的

['paʊər] .

Power	.
力量	.

愿我们的会议真正在神圣力量的庇佑下举行。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪts] .

Taken	from	the	Minutes	.
已采取	从	这	分钟	.

摘自会议记录。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['wɔːltən] , [klɜːrk] . [θriː]

Joseph	Walton	,	Clerk	.	3
约瑟夫	沃尔顿	,	职员	.	3

约瑟夫·沃尔顿，书记员。3

[ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

On	Singing	and	Music	.
在	歌唱	和	音乐	.

论歌唱与音乐。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ʌndər][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

We	have	been	brought	under	a	feeling	of	religious	concern	that	the	ancient
我们	有	到过	带来	在下面	一个	感觉	的	宗教	忧虑	那	这	古老的

['testɪmoʊnɪ][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːrʃɪp]

testimony	of	the	Society	of	Friends	to	the	true	nature	of	spiritual	worship
见证	的	这	社会	的	朋友们	到	这	真的	自然	的	精神	崇拜

[meɪ] [biː; bi] ['fʊli] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ɔːl] [huː] [kleɪm] [ðæt] [neɪm] ;

may	be	fully	maintained	by	all	who	claim	that	name	;
可能	是	完全	维持	经过	全部	WHO	宣称	那	姓名	;

我们怀着宗教关切之心，希望所有自称贵格会成员的人都能充分维护贵格会关于灵性崇拜真正本质的古老见证；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːtʃfl] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [wɪl]

and	that	they	may	be	watchful	against	the	introduction	of	practices	which	will
和	那	他们	可能	是	警惕	反对	这	介绍	的	实践	哪个	将要

[ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['testɪmoʊni] ,

undermine	the	support	of	this	testimony	,
破坏	这	支持	的	这	见证	,

并让他们警惕引入任何会削弱这一证词支持性的做法。

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːd] [ðoʊz] [huː] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

and	thus	lead	those	who	profess	to	be	the	children	of	the	Light	,
和	因此	带领	那些	WHO	宣称	到	是	这	孩子们	的	这	光	,

从而引领那些自称是光明之子的人，

[bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][fɔːrmz] ,

back	into	a	dependence	upon	forms	,
后退	进入	一个	依赖性	之上	表格	,

重新依赖形式，

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɔːrˌfaːðərz] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

out	of	which	their	forefathers	in	the	Truth	were	brought	by	that	remarkable
出去	的	哪个	他们的	祖先	在	这	真相	是	带来	经过	那	卓越

['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [frendz] [æz; əz]

outpouring	of	grace	and	spiritual	power	which	marked	the	rise	of	Friends	as
倾泻	的	优雅	和	精神	力量	哪个	标记	这	上升	的	朋友们	作为

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['piːp(ə)l] .

a	distinct	people	.
一个	清楚的	人们	.

他们的先辈们正是从这股非凡的恩典和精神力量中走出来，这股力量标志着贵格会作为一个独特群体的兴起。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɑːktrɪn] [dɪ'klerd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [wen] [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

The	fundamental	doctrine	declared	by	our	Saviour	,	when	He	said	,	“	It	is	the
这	基本的	教义	声明	经过	我们的	救主	,	什么时候	他	说	,	“	它	是	这

['spɪrɪt] [ðæt] [kwɪkənɪθ] ,

Spirit	that	quickeneth	,
精神	那	速效	,

我们的救主所宣告的基本教义是：“叫人活着的乃是灵，

[ðə; ði] [fleʃ] ['prɒfɪθ] ['nʌθɪŋ] , ” [wʌz; wəz] ['stedəli] [kept][ɪn] [vjuː] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [fɑːks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	flesh	profiteth	nothing	,	”	was	steadily	kept	in	view	by	George	Fox	and	his
这	肉	利润	没有什么	,	”	曾是	稳步	保留	在	看法	经过	乔治	狐狸	和	他的

['feloʊ] ['læbɔːrərz] .

fellow	laborers	.
同伴	劳工	.

“肉体毫无益处”，乔治·福克斯和他的工友们始终牢记这一点。

[ðeɪ] ['klɪrli] [sɔ:] [ðæt] [kraɪst] [hæd; həd] ['endɪd] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [lɔ:] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['aʊtwərd] [ænd; ənd]

They	clearly	saw	that	Christ	had	ended	the	Jewish	law	,	with	its	outward	and
他们	清楚地	锯	那	基督	有	结束	这	犹太人	法律	,	和	它是	向外	和

[ˌserɪ'moʊniəl] [əb'zɜ:vənsiz] ,

ceremonial	observances	,
仪式	观察	,

他们清楚地看到，基督已经废除了犹太律法及其外在的礼仪规范。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ˌdɪspen'seɪʃn] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi] , [baɪ][hɪz; ɪz]

and	had	introduced	a	spiritual	dispensation	,	under	which	He	,	by	his
和	有	介绍	一个	精神	豁免	,	在下面	哪个	他	,	经过	他的

['hev(ə)nli] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [laɪt] [ɔ:r]['spɪrɪt] ,

heavenly	and	eternal	Light	or	Spirit	,
天上	和	永恒	光	或者	精神	,

并引入了一种属灵的秩序，在这种秩序下，祂藉着祂天上的永恒之光或圣灵，

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['li:dər] , [gaɪd] [ænd; ənd] ['helpər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ;

was	to	be	the	Leader	,	Guide	and	Helper	of	his	people	;
曾是	到	是	这	领导者	,	指导	和	帮手	的	他的	人们	;

成为他人民的领袖、向导和帮助者；

[ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] ;

that	all	was	now	to	be	done	in	and	by	Him	;
那	全部	曾是	现在	到	是	完毕	在	和	经过	他	;

一切都将由祂来做，并藉着祂来完成；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜ:rʃɪp] , [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	that	this	was	especially	true	of	religious	worship	,	which	depends	upon	the
和	那	这	曾是	尤其	真的	的	宗教	崇拜	,	哪个	取决于	之上	这

[ɪn'laɪtnɪŋ] ,

enlightening	,
启发性的	,

这一点在宗教崇拜中尤为如此，因为宗教崇拜依赖于启蒙。

['kwɪkənɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli]['spɪrɪt] .

quickening	power	of	his	Holy	Spirit	.
加速	力量	的	他的	圣	精神	.

圣灵赋予的复苏之力。

[ɔ:l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , — [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətiz] of4

All	confidence	in	the	flesh	,	—	in	the	natural	abilities	of4
全部	信心	在	这	肉	,	—	在	这	自然的	能力	of4

一切信心都建立在肉体之上，——建立在与生俱来的能力之上。

[mæn] , — [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] ;

man	,	—	was	removed	;
男人	,	—	曾是	已移除	;

男子被移走；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]

and	they	were	taught	to	distinguish	between	that	which	is	of	man	and
和	他们	是	教授	到	区分	之间	那	哪个	是	的	男人	和

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][gɑ:d] ,

that	which	is	of	God	,
那	哪个	是	的	上帝	,

他们被教导要区分人的事物和神的事物。

— [bɪ'twiːn] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'duːst] [baɪ]
— between that stirring up of the natural feelings which can be produced by
— 之间 那 搅拌 向上 的 这 自然的 情怀 哪个 能 是 生产 经过
[ðə; ði] ['skɪlfl] [juːz] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [miːnz] ,
the skilful use of outward means ,
这 熟练 使用 的 向外 方法 ,

——介于通过巧妙运用外在手段所激发出的自然情感之间，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['mjuːzɪk] , [pɪk'tɔːriəl] [reprɪzen'teɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [greɪs] [ænd; ənd] ['grændʒər] ;
such as music , pictorial representations and architectural grace and grandeur ;
这样的 作为 音乐 , 画报 表现形式 和 建筑 优雅 和 宏伟 ;

例如音乐、绘画表现形式以及建筑的优美和宏伟；

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɑːləm] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [fruːt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['evɪdəns]
and that solemn covering of the heart which is a fruit and an evidence
和 那 庄严 覆盖 的 这 心 哪个 是 一个 水果 和 一个 证据
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [help] [ænd; ənd] ['paʊər] .
of the extension of Divine help and power .
的 这 扩大 的 神圣的 帮助 和 力量 .

而那庄严的心灵庇护，正是神圣帮助和力量延伸的果实和证据。

[hens] [ðiːz] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Hence these divinely enlightened men and women laid aside the forms in which they
因此 这些 神圣地 开明 男人 和 女性 铺设 旁边 这 表格 在 哪个 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd] ,
had been educated ,
有 到过 受过教育 ,

因此，这些受神启的男男女女抛弃了他们之前所接受的教育形式。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd] ['zeləsli] ['præktɪst] , [ænd; ənd]
and which many of them had sincerely and zealously practised , and
和 哪个 许多 的 他们 有 真挚地 和 热忱地 已实践 , 和
,
,
,

他们中的许多人都曾真诚而热忱地实践过这些原则，而且，

[ɪn] [ðer; ðər] ['praɪvət] [rɪ'taɪərmənts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'sembld] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
in their private retirements before the Lord , and when they assembled for the
在 他们的 私人的 退休 前 这 主 , 和 什么时候 他们 组装 为了 这
[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] ,
performance of public worship ,
表现 的 民众 崇拜 ,

在他们私下向主祷告时，以及当他们聚集在一起进行公开敬拜时，

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['eksərsaɪz]
they sat in silence before Him , seeking to draw near in spirit , in living exercise
他们 卫星 在 沉默 前 他 , 寻求 到 画 靠近 在 精神 , 在 活的 锻炼
[ʌv; əv] [maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

他们静静地坐在祂面前，努力在灵里亲近祂，在思想的操练中寻求与祂建立联系。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fiːl] [ðə; ði] [ɜ'ɹaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['ɔːfər]
that they might feel the arising of his power , and be enabled to offer
那 他们 可能 感觉 这 产生 的 他的 力量 , 和 是 已启用 到 提供
[ək'septəb(ə)l] ['wɜːrʃɪp] .
acceptable worship .
可接受 崇拜 .

使他们能感受到他能力的兴起，并能献上蒙悦纳的敬拜。

[æz; əz] [ðæt] ['paʊər] [ə'roʊz][ɪn]['eni] , [ænd; ənd]['ʌndər][ɪts] ['ɪnfluəns] ,
As **that** **power** **arose** **in** **any** **,** **and** **under** **its** **influence** **,**
作为 那 力量 出现 在 任何 , 和 在下面 它是 影响 ,

当这种力量在任何事物中产生，并受其影响时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][led][tuː; tə] ['ʌtər] [wɜːrdz][ʌv; əv] [prer] [ɔːr] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
they **were** **led** **to** **utter** **words** **of** **prayer** **or** **praise** **to** **the** **Almighty** **,**
他们 是 引领 到 说出 字 的 祷告 或者 称赞 到 这 全能者 ,

他们被引导着向全能的上帝发出祈祷或赞美的话语，

[ɔːr] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] [bɪ'liːvɝz] ;
or **exhortation** **to** **their** **fellow** **believers** **;**
或者 讲道 到 他们的 同伴 信徒 ;

或劝勉其他信徒；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmfətid] [ɔːr]['edəˌfaɪd][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['berɪŋ]
they **were** **comforted** **or** **edified** **in** **proportion** **as** **they** **could** **feel** **the** **Spirit** **bearing**
他们 是 安慰 或者 受启发 在 部分 作为 他们 可以 感觉 这 精神 轴承
['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [ɪk'spreʃənz] .
witness **to** **the** **life** **that** **accompanied** **the** **vocal** **expressions** **.**
证人 到 这 生活 那 伴随 这 声乐 表达式 .

他们感受到圣灵见证伴随声音表达的生命，这种感受与他们所感受到的生命的程度成正比，也越发感到安慰或受到启发。

[ðʌs] [ðer; ðər] [dɪ'pendəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [pleɪst] [ɑːn][mæn] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt]
Thus **their** **dependence** **was** **not** **placed** **on** **man** **,** **but** **on** **the** **Spirit** **that**
因此 他们的 依赖性 曾是 不是 放置 在 男人 , 但 在 这 精神 那
[kwɪkənɪθ] .
quickeneth **.**
速效 .

因此，他们所倚靠的不是人，而是赐予生命的圣灵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
There **was** **no** **desire** **to** **limit** **the** **operation** **of** **the** **Spirit** **,**
那里 曾是 不 欲望 到 限制 这 手术 的 这 精神 ,

他们并不想限制圣灵的运行。

[ɔːr][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['eni] [ruːl] [wɪtʃ] [wʊd] [prə'hɪbɪt][ɪn][taɪmz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ['eni][ækt] [wɪtʃ] ['truːli]
or **to** **lay** **down** **any** **rule** **which** **would** **prohibit** **in** **times** **of** **worship** **any** **act** **which** **truly**
或者 到 躺 向下 任何 规则 哪个 会 禁止 在 时代 的 崇拜 任何 行为 哪个 真的
[prə'siːdid] [frʌm; frəm][ɪts]['məuʃənz] ;
proceeded **from** **its** **motions** **;**
继续 从 它是 运动 ;

或者制定任何规则，禁止在礼拜期间进行任何真正由礼拜行为引发的行为；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒeləs] [ker] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aʊtwərd] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
but **there** **was** **a** **jealous** **care** **that** **none** **of** **these** **outward** **things** **should** **be**
但 那里 曾是 一个 嫉妒的 关心 那 没有任何 的 这些 向外 事物 应该 是
[dʌn] [æz; əz]['fɔːrm(ə)l] ['mætərz] ;
done **as** **formal** **matters** **;**
完毕 作为 正式的 事情 ;

但人们却格外谨慎，不希望这些外在的事情以形式主义的方式进行；

[ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv]
that **people** **should** **not** **look** **upon** **them** **as** **essential** **to** **the** **holding** **of**
那 人们 应该 不是 看 之上 他们 作为 基本的 到 这 保持 的
['miːtiŋz] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ,
meetings **for** **worship** **,**
会议 为了 崇拜 ,

人们不应该将它们视为举行宗教聚会的必要条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪn]['eni] ['mænər] [biː; bi][led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'pendəns]

and	that	they	should	not	in	any	manner	be	led	away	from	their	dependence
和	那	他们	应该	不是	在	任何	方式	是	引领	离开	从	他们的	依赖性

[ɑːn][ðə; ði] [freʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'vaɪn][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][soʊlz] ,

on	the	fresh	extension	of	Divine	life	and	light	to	their	souls	,
在	这	新鲜的	扩大	的	神圣的	生活	和	光	到	他们的	灵魂	,

他们绝不应以任何方式偏离对神圣生命和光明的持续依赖，这种生命和光明将滋养他们的灵魂。

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truː] ['wɜːrʃɪp] .

as	the	very	foundation	of	true	worship	.
作为	这	非常	基础	的	真的	崇拜	.

这是真正敬拜的根基。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] early5

The	writings	of	the	early5
这	著作	的	这	early5

早期5世纪的著作

['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti][ə'baʊnd][ɪn] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑːtʃfl] [ker] [ɪn] [ðɪs]

members	of	our	Society	abound	in	evidences	of	their	watchful	care	in	this
成员	的	我们的	社会	盛产	在	证据	的	他们的	警惕	关心	在	这

[rɪ'spekt] .

respect	.
尊重	.

我们协会的成员在这方面展现出了极大的谨慎和细致，这方面的例子不胜枚举。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['læbɔːərz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Among	them	,	one	of	the	most	earnest	and	effective	laborers	for	the
之中	他们	,	一	的	这	最多	认真	和	有效的	劳工	为了	这

[spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

spread	of	the	Gospel	,
传播	的	这	福音	,

其中，有一位是传播福音最热忱、最有成效的工人，

[wʌz; wəz]['edwərd] ['bɝːoʊ] , [huːz] ['efərts] [ɪn] ['lʌndən] [wɜːr; wər]['blesɪd; blest][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

was	Edward	Burrough	,	whose	efforts	in	London	were	blessed	to	a	large
曾是	爱德华	伯勒	,	谁	努力	在	伦敦	是	蒙福	到	一个	大的

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

爱德华·巴勒，他在伦敦的努力造福了很多人。

['oʊvər][ðə; ði] [kən'vəːts] [ɪn] [ðæt] ['sɪti][hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [lʌv] ; [ænd; ənd] ,

Over	the	converts	in	that	city	he	watched	with	anxious	love	;	and	,
超过	这	转换	在	那	城市	他	观看	和	焦虑的	爱	;	和	,

他满怀爱意地关注着那座城市里的皈依者；而且，

[wen] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts] , ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm]

when	absent	in	the	service	of	his	Master	in	other	parts	,	frequently	visited	them
什么时候	缺席的	在	这	服务	的	他的	掌握	在	其他	部分	,	频繁地	到访	他们

[baɪ] [ɪ'pɪsəlz] ,

by	epistles	,
经过	书信	,

当他在其他地方服侍他的主人时，经常写信探望他们。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [mʌtʃ] [saʊnd] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][əd'vaɪs] .

in	which	he	gave	much	sound	and	practical	advice	.
在	哪个	他	给予	很多	声音	和	实际的	建议	.

他提出了许多合理且实用的建议。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪˈpɪsəlz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,

From	these	epistles	are	taken	the	following	passages	,
从	这些	书信	是	已采取	这	下列的	段落	,

以下段落摘自这些书信：

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈmiːtiŋz] [fɔːr; fər] [ˈwɜːrʃɪp] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

referring	to	the	manner	in	which	these	meetings	for	worship	were	to	be
指	到	这	方式	在	哪个	这些	会议	为了	崇拜	是	到	是

[held] .

held	.
握住	.

指的是举行这些礼拜聚会的方式。

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [huːz] [ˈpaʊər] [ɪz]

“	We	charge	and	command	you	in	the	presence	of	the	Lord	,	whose	power	is
“	我们	收费	和	命令	你	在	这	在场	的	这	主	,	谁	力量	是

[ˈdredf(ə)l] ,

dreadful	,
可怕	,

“我们在主面前吩咐你们，祂的能力是可畏的；

[ðæt] [juː; jʊ] [miːt] [təˈgeðər] [ɪn][ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][weɪt] ,

that	you	meet	together	in	silence	,	and	wait	,
那	你	见面	一起	在	沉默	,	和	等待	,

你们默默地相聚，静静等待。

[ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] ,

and	none	to	speak	a	word	but	what	he	is	moved	to	speak	,
和	没有任何	到	说话	一个	单词	但	什么	他	是	已搬	到	说话	,

除了他被感动要说的话之外，谁也不许说话。

[ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] . ” — [iː] .

a	word	from	the	Lord	.	”	—	E	.
一个	单词	从	这	主	.	”	—	E	.

主的一句话。”——E.

[-] [wɜːrks] , [ed] . - , [piː] . - .

Burrough's	Works	,	Ed	.	1672	,	p	.	70	.
伯勒斯	作品	,	艾德	.	-	,	p	.	-	.

Burrough's Works，1672 年版，第 70 页。

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [nʌn] [spiːk] [wɪˈðaʊt] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [[dɪˈvaɪn]] [ˈmoʊʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər]

“	We	charge	by	the	Lord	that	none	speak	without	eternal	[	Divine	]	motion	;	for
“	我们	收费	经过	这	主	那	没有任何	说话	没有	永恒	[	神圣的	]	运动	;	为了

[ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

if	you	do	,
如果	你	做	,

“我们奉主之名告诫世人，不可无故妄言；若非出于永恒（神圣）的感召，

[ðə; ði] [fɔːls] [ˈprɑːfɪt] [spiːks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [iːt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæŋkər] ,

the	false	prophet	speaks	,	and	his	words	eat	as	a	canker	,
这	错误的	先知	说话	,	和	他的	字	吃	作为	一个	溃疡	,

假先知说话，他的话语如同毒瘤般侵蚀人心。

[ænd; ənd][ˈdɑːrkən][ænd; ənd][veɪl][ðem; ðəm][ðæt] [ˈhɑːrkən] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . ” — [ˌaɪ ˈdiː] . , [piː] . - .

and	darken	and	vail	them	that	hearken	to	it	.	”	—	Id	.	,	p	.	71	.
和	变暗	和	韦尔	他们	那	倾听	到	它	.	”	—	ID	.	,	p	.	-	.

并使听信它的人陷入黑暗和迷雾之中。”——同上，第 71 页。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪz] [ˈklɪrli] [pɔːˈtreid] [baɪ][ˈrɑːbərt] [ˈbɑːkli] ;

The	nature	of	this	spiritual	worship	is	clearly	portrayed	by	Robert	Barclay	;
这	自然	的	这	精神	崇拜	是	清楚地	描绘	经过	罗伯特	巴克莱	;

罗伯特·巴克莱对这种精神崇拜的本质进行了清晰的描述；

[siː] [ðə; ði] 11th [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɑːlədʒi] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['sekʃnz] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] ,

see	the	11th	Proposition	of	his	Apology	,	particularly	in	Sections	6	and	7	,
看	这	11th	主张	的	他的	道歉	,	特别	在	部分	6	和	7	,

参见他的《申辩篇》第十一条，特别是第6节和第7节。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] .

to	which	we	desire	the	reader	to	refer	.
到	哪个	我们	欲望	这	读者	到	参考	.

我们希望读者参考这一点。

[wiː; wi][hæv; həv] [vjuːd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn][ðə; ði]['grædʒuəl] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['miːtiŋz]

We	have	viewed	with	much	concern	the	gradual	creeping	into	the	meetings
我们	有	已查看	和	很多	忧虑	这	逐渐地	爬行	进入	这	会议

[ʌv; əv] [frendz] ,

of	Friends	,
的	朋友们	,

我们非常担忧地看到，这种现象正逐渐渗透到教友聚会中。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ʌv; əv] ['lætər] ['jɪrz] , [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

in	some	parts	of	the	country	,	of	latter	years	,	of	reading	the	Scriptures	,
在	一些	部分	的	这	国家	,	的	后者	年	,	的	阅读	这	经文	,

在一些地区，近年来，人们开始阅读圣经。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] , ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]

and	of	singing	,	practices	which	,	until	within	a	few	years	,	were	almost
和	的	歌唱	,	实践	哪个	,	直到	之内	一个	很少	年	,	是	几乎

[ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

unknown	amongst	us	.
未知	在	我们	.

还有唱歌这种做法，直到几年后，在我们当中才几乎为人所知。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðæt]

We	believe	that	these	changes	are	an	evidence	of	a	departure	from	that
我们	相信	那	这些	变化	是	一个	证据	的	一个	离开	从	那

[dɪ'pendəns] [ɑːn][ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər][ə'bɪlәti]

dependence	on	the	Lord	for	ability
依赖性	在	这	主	为了	能力

我们认为，这些变化表明我们不再依赖上帝赐予能力。

to6

to6

to6

至6

['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [ə'raɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] ;

worship	Him	aright	,	which	was	so	conspicuous	a	testimony	of	this	Society	;
崇拜	他	好的	,	哪个	曾是	所以	显眼的	一个	见证	的	这	社会	;

正确地敬拜祂，这是该社团的一个显著标志；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm]['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn]

and	that	they	are	connected	with	a	shrinking	from	patient	waiting	upon
和	那	他们	是	连接	和	一个	收缩	从	病人	等待	之上

[ðə; ði][lɔːrd] ,

the	Lord	,
这	主	,

并且，这与不愿耐心等候主有关。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌmbliŋ] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][felt][ɪn] [en'devərɪŋ]

and	from	the	humbling	exercise	of	mind	which	is	often	felt	in	endeavoring
和	从	这	令人谦卑	锻炼	的	头脑	哪个	是	经常	毛毡	在	努力

[tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [ɪn]['spɪrɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	draw	near	in	spirit	to	Him	.
到	画	靠近	在	精神	到	他	.

并且，在努力用心灵亲近祂的过程中，常常会感受到谦卑的心灵操练。

[frendz] [duː][nɑːt][ə'semb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['miːtiŋz] [fɔːr; fər][dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

Friends	do	not	assemble	in	their	meetings	for	Divine	worship	for	the	sake	of
朋友们	做	不是	集合	在	他们的	会议	为了	神圣的	崇拜	为了	这	清酒	的

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['eni] ['aʊtwərd] [pə'fɔːmənsɪz] .

listening	to	any	outward	performances	.
聆听	到	任何	向外	表演	.

朋友们聚集在一起敬拜神灵，不是为了聆听任何外在的表演。

[ɪf] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][wʌns] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ,

If	this	principle	is	once	departed	from	,
如果	这	原则	是	一次	已离开	从	,

一旦背离这一原则，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['tenəb(ə)l] [greɪʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [læps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊl] [ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]

there	is	no	tenable	ground	to	prevent	a	gradual	lapse	into	a	full	adoption	of
那里	是	不	站得住脚的	地面	到	防止	一个	逐渐地	失效	进入	一个	满的	采用	的

[ðoʊz] [fɔːrmz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

those	forms	out	of	which	our	Society	was	brought	in	the	beginning	.
那些	表格	出去	的	哪个	我们的	社会	曾是	带来	在	这	开始	.

没有任何站得住脚的理由阻止我们逐渐完全退回到我们协会最初成立时所采用的那些形式。

[ɪf] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] ,

If	the	Scriptures	are	to	be	read	in	our	meetings	,
如果	这	经文	是	到	是	读	在	我们的	会议	,

如果要在聚会中诵读圣经，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

how	easy	is	it	to	conclude	that	a	careful	selection	,
如何	简单的	是	它	到	结束	那	一个	小心	选择	,

仔细挑选就能得出结论，这有多容易？

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['lɪtədʒiːz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɑːdɪz] ,

such	as	is	provided	in	the	liturgies	of	some	religious	bodies	,
这样的	作为	是	假如	在	这	礼仪	的	一些	宗教	身体	,

例如某些宗教团体的礼拜仪式中所提供的，

[wʊd] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['pɝːsənz][ʌv; əv] [les]

would	be	preferable	to	the	choice	likely	to	be	made	by	persons	of	less
会	是	优选	到	这	选择	可能	到	是	制成	经过	人	的	较少的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

与受教育程度较低的人可能做出的选择相比，这种选择会更好。

[ɔːr] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [les] [taɪm][ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

or	who	have	given	less	time	and	thought	to	the	subject	.
或者	WHO	有	给定	较少的	时间	和	想法	到	这	主题	.

或者那些对这个问题投入的时间和思考较少的人。

[ɪf] ['sɪŋɪŋ] [baɪ] [tuːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [staɪl] [ʌv; əv]

If	singing	by	tune	is	to	be	practised	,	why	should	not	the	highest	style	of
如果	歌唱	经过	调	是	到	是	已实践	,	为什么	应该	不是	这	最高	风格	的

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

如果唱歌要讲究音准，那么最高形式的艺术为何不能呢?

['eɪdɪd] [baɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , [biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ,

aided	by	musical	instruments	,	be	made	use	of	,
协助	经过	音乐	仪器	,	是	制成	使用	的	,

借助乐器，可以加以利用，

[soʊ][æz; əz] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði][i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɜ-z, 'lɪsnɜ-z] ?

so	as	more	effectively	to	stimulate	the	emotions	of	the	listeners	?
所以	作为	更多的	有效地	到	刺激	这	情绪	的	这	听众	?

从而更有效地激发听众的情感?

[ɪf] ['priːtʃɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

If	preaching	is	essential	to	the	proper	holding	of	a	meeting	,	it	may	be
如果	布道	是	基本的	到	这	恰当的	保持	的	一个	会议	,	它	可能	是

[æskt] ,

asked	,
问	,

如果讲道对于顺利举行会议至关重要，那么可能会有人问:

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['pɜ-ːsənz][ʌv; əv] [mɑːrkt] [ə'bɪləti] ,

would	it	not	be	better	to	employ	persons	of	marked	ability	,
会	它	不是	是	更好的	到	采用	人	的	标记	能力	,

难道雇用那些能力出众的人不是更好吗?

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['regjələrli] [treɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] ,

who	have	been	regularly	trained	to	such	an	employment	,
WHO	有	到过	经常	受过训练	到	这样的	一个	就业	,

那些接受过此类工作正规培训的人，

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['betər] [prɪ'perd] [ðæn; ðən]

and	who	may	reasonably	be	supposed	to	be	better	prepared	than
和	WHO	可能	合理	是	据称	到	是	更好的	准备	比

['ʌðər] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ?

others	to	interest	and	instruct	an	audience	?
其他的	到	兴趣	和	指示	一个	观众	?

谁又能合理地被认为比其他人更有能力吸引和启发听众呢?

[ɪf] ['voʊk(ə)l] [prer] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [pleɪs] ,

If	vocal	prayer	is	always	in	place	,
如果	声乐	祷告	是	总是	在	地方	,

如果始终保持口头祈祷，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['oʊnli] [noʊz] [ðə; ði]

without	regard	to	the	immediate	promptings	of	Him	who	only	knows	the
没有	看待	到	这	即时	提示	的	他	WHO	仅有的	知道	这

[kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'sembld] ,

conditions	and	needs	of	those	assembled	,
状况	和	需求	的	那些	组装	,

不顾那位只有祂才知道聚集之人的状况和需要的祂的直接指示，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [æskt] ,

it	might	be	asked	,
它	可能	是	问	,

可能会有人问:

[waɪ] [nɑːt][juːz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd]

why	not	use	some	of	those	beautiful	and	comprehensive	forms	which	are	found
为什么	不是	使用	一些	的	那些	美丽的	和	综合的	表格	哪个	是	成立

[ɪn][ðə; ði] [prer] - [bʊks] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sə'saiətiz] ?

in	the	prayer	-	books	of	other	societies	?
在	这	祷告	-	图书	的	其他	社会	?

为什么不采用其他宗教团体祈祷书里那些优美而全面的祷文呢?

[ðʌs] , [ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [maɪt] [bɪ'kʌm]

Thus	,	there	is	reason	to	fear	,	the	language	of	the	prophet	might	become
因此	,	那里	是	原因	到	害怕	,	这	语言	的	这	先知	可能	变得

['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] .

applicable	to	our	Society	.
适用的	到	我们的	社会	.

因此，我们有理由担心，先知的语言可能会适用于我们的社会。

“ [aɪ][hæd; həd][plaːntid] [ðiː] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][vaɪn] , ['hoʊlli] [ə; eɪ] [raɪt] [siːd] ; [haʊ] then7

“	I	had	planted	thee	a	noble	vine	,	wholly	a	right	seed	;	how	then7
“	我	有	已种植	你	一个	高贵	藤	,	完全	一个	正确的	种子	;	如何	then7

“我栽种了你这棵高贵的葡萄树，一颗完全正确的种子；那么，7

[ɑːrt] [ðaʊ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] [plænt][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vaɪn]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] ?

art	thou	turned	into	the	degenerate	plant	of	a	strange	vine	unto	me	?
艺术	你	转向	进入	这	退化	植物	的	一个	奇怪的	藤	到	我	?

难道你对我来说已经变成了一株堕落的异域藤蔓吗?

” [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði]['deɪndʒər][wiː; wi][hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [greɪt]

”	We	think	the	danger	we	have	endeavored	to	point	out	is	peculiarly	great
”	我们	思考	这	危险	我们	有	努力	到	观点	出去	是	奇特地	伟大的

[æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

as	respects	music	and	singing	,
作为	尊重	音乐	和	歌唱	,

“我们认为，我们所指出的危险在音乐和歌唱领域尤为巨大。”

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] , [wɪtʃ] [swiːt] [saʊndz] [pə'zes] ;

owing	to	the	power	over	the	natural	sensibilities	,	which	sweet	sounds	possess	;
欠款	到	这	力量	超过	这	自然的	感性	,	哪个	甜的	声音	具有	;

因为甜美的声音具有对人类自然情感的强大影响力;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði][i'məuʃənz] [ðʌs] [prə'duːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tendərnəs]

and	it	is	easy	to	mistake	the	emotions	thus	produced	for	the	tenderness
和	它	是	简单的	到	错误	这	情绪	因此	生产	为了	这	压痛

[ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːfnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [kwɪkənɪθ] .

of	mind	and	the	softening	influence	of	“	the	Spirit	that	quickeneth	.
的	头脑	和	这	软化	影响	的	“	这	精神	那	速效	.

人们很容易将由此产生的情感误认为是心灵的温柔和“使人活的圣灵”的软化作用。

” [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɪz] ['veri] ['klɪrli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['tɔməs] ['tʃɑːmɜ-z]

”	The	distinction	between	these	is	very	clearly	pointed	out	by	the	late	Thomas	Chalmers
”	这	区别	之间	这些	是	非常	清楚地	尖	出去	经过	这	晚的	托马斯	查尔默斯

,

,

,

已故的托马斯·查尔默斯非常清楚地指出了这两者之间的区别，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['klɜːrdʒimən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] , [ə; eɪ][mæn]

a	distinguished	clergyman	of	the	Presbyterian	Church	of	Scotland	,	a	man
一个	杰出的	牧师	的	这	长老会	教会	的	苏格兰	,	一个	男人

['emɪnənt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,

eminent	for	his	abilities	,
杰出	为了	他的	能力	,

一位杰出的苏格兰长老教会牧师，一位才华横溢的杰出人士，

[ænd; ənd] [huːz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈbʌndənt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər][əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ʌv; əv]
and **whose** **position** **gave** **him** **abundant** **opportunities** **for** **observing** **that** **of**
和 谁 位置 给予 他 丰富 机会 为了 观察 那 的
[wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] .
which **he** **speaks** **.**
哪个 他 说话 .

他的职位使他有充足的机会观察他所说的事物。

[hiː; hi] [sez] :
He **says** **:**
他 说道 :

他说：

“ [juː; jʊ] [ˈiːzəli] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][ˈmjuːzɪk][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
“ **You** **easily** **understand** **how** **a** **taste** **for** **music** **is** **one** **thing** **,**
“ 你 容易地 理解 如何 一个 品尝 为了 音乐 是 一 事物 ,

你很容易理解，对音乐的品味是一回事，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈriːəl] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][rɪˈlɪdʒən][ɪz] [əˈnʌðər] ;
and **a** **real** **submission** **to** **the** **influence** **of** **religion** **is** **another** **;**
和 一个 真实的 提交 到 这 影响 的 宗教 是 其他 ;

真正屈服于宗教的影响是另一种情况；

[haʊ] [ðə; ði] [ɪr] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgeɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeləˌdi] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
how **the** **ear** **may** **be** **regaled** **by** **the** **melody** **of** **sound** **,**
如何 这 耳朵 可能 是 盛宴 经过 这 旋律 的 声音 ,

耳朵如何能被美妙的旋律所愉悦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [meɪ] [ˈʌtərli] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ɪz]
and **the** **heart** **may** **utterly** **refuse** **the** **proper** **impression** **of** **the** **sense** **that** **is**
和 这 心 可能 完全地 拒绝 这 恰当的 印象 的 这 感觉 那 是
[kənˈveid] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;
conveyed **by** **it** **;**
传递 经过 它 ;

而人心可能完全拒绝接受它所传达的那种感觉；

[haʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɔtɜz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] ,
how **the** **sons** **and** **daughters** **of** **the** **world** **may** **,**
如何 这 儿子们 和 女儿们 的 这 世界 可能 ,

世上的儿女们如何，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈevri] [əˈfekʃ(ə)n] [dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ɪts] [ˈperɪʃəb(ə)l] [ˈvænitiz] , [ɪnˈheɪl] [ɔːl][ðə; ði] [diˈlaits]
with **their** **every** **affection** **devoted** **to** **its** **perishable** **vanities** **,** **inhale** **all** **the** **delights**
和 他们的 每一个 感情 奉献 到 它是 易腐烂的 虚荣心 , 吸入 全部 这 美味
[ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm] ,
of **enthusiasm** **,**
的 热情 ,

他们将全部的爱慕倾注于转瞬即逝的虚荣之中，尽情享受着热情带来的种种快乐。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɪt][ɪn] [ˈkraʊdɪd] [əˈsemblɪdʒ] , [əˈraʊnd][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [ˌɔːrəˈtɔːrioʊ] . ”
as **they** **sit** **in** **crowded** **assemblage** **,** **around** **the** **deep** **and** **solemn** **oratorio** **.** **”**
作为 他们 坐 在 挤 装配 , 大约 这 深的 和 庄严 清唱剧 . ”

他们拥挤地围坐在一起，聆听着庄严肃穆的清唱剧。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ðə; ði]
“ **It** **is** **a** **very** **possible** **thing** **,** **that** **the** **moral** **and** **the** **rational** **and** **the**
“ 它 是 一个 非常 可能的 事物 , 那 这 道德 和 这 合理的 和 这
[ˈæktɪv] [mæn] ,
active **man** **,**
积极的 男人 ,

“有道德、理性、积极进取的人，完全有可能……”

[meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][noʊ] ['entrəns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bʊzəm][fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] ,

may	have	given	no	entrance	into	his	bosom	for	any	of	the	sentiments	,
可能	有	给定	不	入口	进入	他的	怀	为了	任何	的	这	情感	,

或许他从未让任何这些情感进入他的内心深处。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ˌəʊvə'paʊəd] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l] [kən'veɪəns]

and	yet	so	overpowered	may	he	be	by	the	charm	of	vocal	conveyance
和	然而	所以	实力悬殊	可能	他	是	经过	这	魅力	的	声乐	输送

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

through	which	they	are	addressed	to	him	,
通过	哪个	他们	是	已解决	到	他	,

然而，他却可能被他们用声音向他传达的魅力所深深吸引。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

that	he	may	be	made	to	feel	with	such	an	emotion	,
那	他	可能	是	制成	到	感觉	和	这样的	一个	情感	,

他可能会因此产生这样的情绪，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wiːp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tendərnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	to	weep	with	such	a	tenderness	,	and	to	kindle	with	such	a
和	到	哭泣	和	这样的	一个	压痛	,	和	到	点燃	和	这样的	一个

['trænspɔːrt] ,

transport	,
运输	,

如此温柔地哭泣，如此激动地投入，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	to	glow	with	such	an	elevation	,
和	到	辉光	和	这样的	一个	海拔	,

并散发出如此耀眼的光芒，

[æz; əz] [meɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['kæri] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] ['seɪkrɪdnəs] .

as	may	one	and	all	carry	upon	them	the	semblance	of	sacredness	.
作为	可能	一	和	全部	携带	之上	他们	这	外表	的	神圣	.

每个人都可能给人一种神圣的印象。

” — ['tʃɑːmɜ-z] -

”	—	Chalmers	'
”	—	查尔默斯	-

——查尔默斯

[wɜːrks] , ['fiːlə] . , - , [piː] . - – [eɪt] .

Works	,	Phila	.	,	1830	,	p	.	107	–	8	.
作品	,	费城	.	,	-	,	p	.	-	–	8	.

Works，费城，1830 年，第 107-108 页。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] , [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ,

In	speaking	of	the	connection	between	music	and	worship	,	another	person	,
在	请讲	的	这	联系	之间	音乐	和	崇拜	,	其他	人	,

在谈到音乐与敬拜之间的联系时，另一个人说：

[nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] , [əb'zəːvz] :

not	a	member	of	the	Society	of	Friends	,	observes	:
不是	一个	成员	的	这	社会	的	朋友们	,	观察	:

一位并非贵格会成员的人士评论道：

“ [aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] ”

“	I	firmly	believe	”
“	我	牢牢	相信	”

“我坚信”

“ [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] affect8
“ that if we seek to affect8
“ 那 如果 我们 寻找 到 affect8

“如果我们试图影响8

[ðə; ði][maɪnd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] , ['peɪntɪŋ] [ɔːr]['mjuːzɪk] ,
the mind by the aid of architecture , painting or music ,
这 头脑 经过 这 援助 的 建筑学 , 绘画 或者 音乐 ,

借助建筑、绘画或音乐来启迪心灵

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'duːst] [baɪ] [ðiːz] ['ædʒʌŋkts][ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [səb'træktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the impression produced by these adjuncts is just so much subtracted from the
这 印象 生产 经过 这些 附属品 是 只是 所以 很多 减去 从 这
['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [dʒə'hoʊvə] .
worship of the unseen Jehovah .
崇拜 的 这 看不见 耶和华 .

这些附属品所造成的印象，与对看不见的耶和华的敬拜相比，简直是天壤之别。

[ɪf] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [aɪ] [ɪz]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] ['splendər] , [ɔːr][fɔːrmz][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]
If the outward eye is taken up with material splendor , or forms of external
如果 这 向外 眼睛 是 已采取 向上 和 材料 辉煌 , 或者 表格 的 外部的
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

如果外在的目光被物质的华丽或外在的美所吸引，

[ðə; ði][maɪnd] [siːz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ;
the mind sees but little of Him who is invisible ;
这 头脑 看到 但 小的 的 他 WHO 是 无形的 ;

人的心智对那不可见的神知之甚少；

[ðə; ði] [ɪr] [ðæt] [ɪz] [ɪn'trænst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meləɪdi] [ʌv; əv] [swiːt] [saʊndz] ,
the ear that is entranced with the melody of sweet sounds ,
这 耳朵 那 是 着迷 和 这 旋律 的 甜的 声音 ,

被甜美旋律所吸引的耳朵，

['lisnz] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] . ”
listens not to the still small voice by which the Lord makes his presence known . ”
听着 不是 到 这 仍然 小的 嗓音 经过 哪个 这 主 制作 他的 在场 已知 . ”

他听不见那微小的声音，那声音是主显明他存在的途径。

“ [truː] ['spɪrɪtʃuəl] ['ækses] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] , ” [sez] [ə'nʌðər] ['raɪtər] ,
“ True spiritual access unto God , ” says another writer ,
“ 真的 精神 使用权 到 上帝 , ” 说道 其他 作家 ,

另一位作者写道：“真正通往神的灵性途径。”

“ [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fəːðəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [freɪm] .
“ is not at all furthered by the excitement of the animal or intellectual frame .
“ 是 不是 在 全部 进一步 经过 这 激动 的 这 动物 或者 知识分子 框架 .

“动物或智力框架的兴奋感丝毫没有促进这种行为。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['kɑːmənli] [noʊn] , [wer] [ɪn] [æb'strækʃn] [frʌm; frəm] ['aʊtwərd] [θɪŋz] , [ðə; ði][maɪnd]
It is most commonly known , where in abstraction from outward things , the mind
它 是 最多 通常 已知 , 在哪里 在 抽象 从 向外 事物 , 这 头脑
,
,
,

最广为人知的是，在从外部事物中抽象出来之后，心灵.....

[ɪn] ['ɔːf(ə)l] ['kwaɪətuːd] , [faindz][ɪt'self] ['gæðərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

in	awful	quietude	,	finds	itself	gathered	into	a	sense	of	the	presence	of	Infinite
在	可怕	寂静	,	发现	本身	聚集	进入	一个	感觉	的	这	在场	的	无限

['pjʊərəti] . ”

Purity	.	”
纯度	.	”

在令人窒息的寂静中，它凝聚成一种对无限纯净存在的感知。

“ [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['eləkwənt] [wɜːrdz] ;

“	By	the	power	of	imagination	;	by	the	influence	of	eloquent	words	;
“	经过	这	力量	的	想像力	;	经过	这	影响	的	雄辩	字	;

“凭借想象力的力量；凭借雄辩的言辞的影响；

[baɪ][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [swel] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [biː; bi][ɪk'saɪtɪd] ; [ðə; ði] ['fiːlɪŋz]

by	a	stirring	swell	of	elevated	music	,	the	mind	may	be	excited	;	the	feelings
经过	一个	搅拌	膨胀	的	升高	音乐	,	这	头脑	可能	是	兴奋的	;	这	情怀

[meɪ] [biː; bi] ['tendəd] ,

may	be	tendered	,
可能	是	已提交	,

激昂澎湃的音乐可以激发人的心神，触动人的情感。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [pɔːr] [fɔːrθ] ['vɜːrb(ə)l] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [waɪlst] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

and	we	may	pour	forth	verbal	supplication	,	whilst	the	heart	is	unchanged	.
和	我们	可能	倒	前进	口头	恳求	,	而	这	心	是	未更改	.

我们口中可以恳求，但内心却没有改变。

” ['edwərd] ['bɜ˞ːoʊ] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪvli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dɪ'klenʃ(ə)n]

”	Edward	Burrough	thus	instructively	describes	the	changes	which	followed	the	declension
”	爱德华	伯勒	因此	有启发性地	描述	这	变化	哪个	随后	这	衰落

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['pjʊrəti] .

of	the	primitive	church	from	its	original	state	of	life	and	purity	.
的	这	原始	教会	从	它是	原来的	状态	的	生活	和	纯度	.

“爱德华·伯勒因此富有启发性地描述了原始教会从其最初的生命和纯洁状态衰落之后所发生的变化。

“ [wen] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [θruː] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [wʌz; wəz][lɔːst][ænd; ənd][noʊ]

“	When	the	gift	of	the	ministry	through	the	Holy	Ghost	was	lost	and	no
“	什么时候	这	礼物	的	这	部	通过	这	圣	鬼	曾是	丢失的	和	不

[mɔːr] [rɪ'siːvd] ,

more	received	,
更多的	已收到	,

“当藉着圣灵而来的服事恩赐消失，不再被领受时，

[men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['ministəz] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [aːts][ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]

men	began	to	make	ministers	by	learning	arts	and	languages	and
男人	开始	到	制作	部长们	经过	学习	艺术	和	语言	和

['hjuːmən]['pɑːləsi] .

human	policy	.
人类	政策	.

男人们开始通过学习艺术、语言和人事政策来培养部长。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [frʌm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [wʌt] [tuː; tə] [priːtʃ] , [nɑːt] ['hævɪŋ]

They	began	to	study	from	books	and	writings	what	to	preach	,	not	having
他们	开始	到	学习	从	图书	和	著作	什么	到	布道	,	不是	拥有

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

the	Holy	Ghost	,
这	圣	鬼	,

他们开始研读书籍和著作，学习如何传道，却没有圣灵的引导。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nʌn] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [kraɪst] . ”

without	which	none	are	the	ministers	of	Christ	.	”
没有	哪个	没有任何	是	这	部长们	的	基督	.	”

没有它，就没有人能成为基督的仆人。

“ ['hævɪŋ] [lɔ:st][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [tru:] ['wɜ:rʃɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] ,
“ **Having lost the sense of God's true worship , which is in spirit and in truth ,**
“ 拥有 丢失的 这 感觉 的 神的 真的 崇拜 , 哪个 是 在 精神 和 在 真相 ,

“他们失去了对上帝真正敬拜的理解，即用心灵和诚实敬拜上帝，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn] ['aʊtwərd] [əb'zɜ:vənsiz] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
they began to worship in outward observances , which is not the worship of God ,
他们 开始 到 崇拜 在 向外 观察 , 哪个 是 不是 这 崇拜 的 上帝 ,

他们开始注重外在的仪式，但这并非对神的敬拜。

[bʌt; bət] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ænd; ənd][aɪ'dɑ:lətrəs] . ”
but superstitious and idolatrous . ”
但 迷信的 和 偶像崇拜 . ”

但却是迷信和偶像崇拜的。”

“ [wen] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['si:st] ,
“ **When singing in the spirit and with the understanding ceased ,**
“ 什么时候 歌唱 在 这 精神 和 和 这 理解 停止 ,

“当用心灵和悟性去歌唱的时候，

[ðen] ['pi:p(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['deɪvɪdz] [iks'piəriənsiz] , [ɪn] [raɪm]
then people began to introduce the form of singing David's experiences , in rhyme
然后 人们 开始 到 介绍 这 形式 的 歌唱 大卫的 经历 , 在 韵
[ænd; ənd]['mi:tər] ;
and metre ;
和 仪表 ;

然后人们开始用韵律和节奏来歌颂大卫的经历；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɑ:stəsi] ,
and thus , in the apostacy ,
和 因此 , 在 这 背教 ,

因此，在背教中，

[ðə; ði][fɔ:rm] [gru:] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪnts][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn]
the form grew as a substitute for that which the saints had enjoyed in
这 形式 生长 作为 一个 代替 为了 那 哪个 这 圣徒 有 享受 在
['paʊər] ;
power ;
力量 ;

这种形式逐渐演变为取代圣徒们曾经享有的权力；

['ʃæˌdoʊz] [wɜ:r; wər][set][ʌp] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][laɪf] . ”
shadows were set up instead of the substance , and death instead of life . ”
阴影 是 放 向上 反而 的 这 物质 , 和 死亡 反而 的 生活 . ”
[naɪn]
9
9

虚幻的影子取代了实质，死亡取代了生命。”9

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] [ɪn][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [tu:; tə] [test] [ðer; ðər]
The same writer in an appeal to the professors of his day to test their
这 相同的 作家 在 一个 上诉 到 这 教授们 的 他的 天 到 测试 他们的
[rɪ'lɪdʒəs] [prə'feʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
religious profession by the Scriptures ,
宗教 职业 经过 这 经文 ,

这位作者在呼吁当时的教授们用《圣经》检验他们的宗教信仰时说：

[sez] :
says :
说道 :

他说：

“ ['laɪkwaɪz] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [sɪŋ] ['deɪvɪdz] [sɑːmz] [ɪn] [raɪm] [ænd; ənd] ['miːtər] ,

“	Likewise	you	sing	and	give	to	sing	David's	psalms	in	rhyme	and	metre	,
“	同样地	你	唱歌	和	给	到	唱歌	大卫的	诗篇	在	韵	和	仪表	,

“你们也当歌唱，并要用韵律和格律歌唱大卫的诗篇，

[prə'fesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][gɑːd] .

professing	it	is	to	the	glory	and	honor	of	God	.
声称	它	是	到	这	荣耀	和	荣誉	的	上帝	.

宣称这一点是为了荣耀和尊崇上帝。

[jiː; jɪ] ['præktɪs] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] ,

Ye	practise	this	as	an	ordinance	of	God	,	as	a	part	of	his	worship	,
叶	实践	这	作为	一个	条例	的	上帝	,	作为	一个	部分	的	他的	崇拜	,

你们要遵行这律例，作为敬拜神的一部分。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒən] ;

and	as	a	part	of	your	religion	;
和	作为	一个	部分	的	你的	宗教	;

并且作为你宗教信仰的一部分；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['præktɪs] [ænd; ənd] [prə'feʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər]['mænɪfest][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

but	this	practice	and	profession	also	are	manifest	not	to	be	according	to
但	这	实践	和	职业	还	是	显现	不是	到	是	根据	到

[ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] ;

the	Scriptures	;
这	经文	;

但这种做法和职业也明显不符合圣经；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [kə'mɑːndɪd] ;

because	it	was	never	commanded	;
因为	它	曾是	绝不	命令	;

因为从未下达过这样的命令；

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər]['eni] ['presɪdənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] [ɪn]['gɑːsp(ə)l] [taɪmz] .

neither	is	there	any	precedent	for	this	practice	in	the	Scriptures	in	gospel	times	.
两者都不	是	那里	任何	先例	为了	这	实践	在	这	经文	在	福音	时代	.

圣经福音时代也没有任何先例可循。

” ['rɑːbərt] ['bɑːkli] [sez] , “ [wiː; wi] [kən'fes] [ðɪs] [['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [sɑːmz]] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt]

”	Robert	Barclay	says	,	“	We	confess	this	[	singing	of	Psalms	]	to	be	a	part
”	罗伯特	巴克莱	说道	,	“	我们	承认	这	[	歌唱	的	诗篇	]	到	是	一个	部分

[ʌv; əv]['gɑːdz] ['wɜːrʃɪp] ,

of	God's	worship	,
的	神的	崇拜	,

罗伯特·巴克莱说：“我们承认这（唱诗篇）是敬拜上帝的一部分。”

[ænd; ənd] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [truː] [sens] [ʌv; əv]

and	very	sweet	and	refreshing	when	it	proceeds	from	a	true	sense	of
和	非常	甜的	和	令人耳目一新	什么时候	它	收益	从	一个	真的	感觉	的

['gɑːdz] [lʌv] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] ,

God's	love	in	the	heart	,
神的	爱	在	这	心	,

当它源于心中对上帝之爱的真切感受时，就会变得非常甜蜜和令人神清气爽。

[ænd; ənd][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] .

and	arises	from	the	Divine	influence	of	the	spirit	.
和	出现	从	这	神圣的	影响	的	这	精神	.

它源于神圣精神的影响。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'demz] “ [ðə; ðɪ]['fɔːrm(ə)l] , ['kʌstəmeri] [wei] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,

”	But	he	condemns	“	the	formal	,	customary	way	of	singing	,
”	但	他	谴责	“	这	正式的	,	习惯	方式	的	歌唱	,

但他谴责“正式的、传统的唱歌方式”，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [baɪ] [prə'fesəz] [ɪn][hɪz; ɪz][deɪ] ,
" **which** **was** **practised** **by** **professors** **in** **his** **day** **,**
" 哪个 曾是 已实践 经过 教授们 在 他的 天 ,

"这是他那个时代教授们所采用的做法。"

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnju:d] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [æz; əz] ['hævɪŋ] " [noʊ]
and **has** **been** **continued** **down** **to** **the** **present** **time** **,** **as** **having** **"** **no**
和 有 到过 持续 向下 到 这 展示 时间 , 作为 拥有 " 不
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] ['skrɪptʃər] ,
foundation **in** **Scripture** **,**
基础 在 圣经 ,

并且一直延续至今，被认为是"没有圣经依据的"。

[nɔ:r] ['eni] [graʊnd] [ɪn] [tru:] [ˌkrɪsti'ænəti] .
nor **any** **ground** **in** **true** **Christianity** **.**
也不 任何 地面 在 真的 基督教 .

也没有任何真正的基督教依据。

" [hi:; hi] [kən'klu:dz] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] : " [æz; əz][tu:; tə]
" **He** **concludes** **his** **remarks** **on** **this** **subject** **in** **the** **following** **words** **:** **"** **As** **to**
" 他 结束 他的 评论 在 这 主题 在 这 下列的 字 : " 作为 到
[ðer; ðər][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['mju:zɪk] ,
their **artificial** **music** **,**
他们的 人造的 音乐 ,

他以如下的话总结了他对这个话题的论述："至于他们的人造音乐，

['i:ðər] [baɪ] ['ɔrgənz] [ɔ:r] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] , [ɔ:r] [vɔɪs] ,
either **by** **organs** **or** **other** **instruments** **,** **or** **voice** **,**
任何一个 经过 器官 或者 其他 仪器 , 或者 嗓音 ,

无论是通过管风琴或其他乐器，还是通过人声，

[wi:; wi][hæv; həv] ['ni:ðər] [ɪg'zæmp(ə)l][nɔ:r]['pri:sept][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] .
we **have** **neither** **example** **nor** **precept** **for** **it** **in** **the** **New** **Testament** **.**
我们 有 两者都不 例子 也不 戒律 为了 它 在 这 新的 遗嘱 .

新约圣经中既没有这方面的例子，也没有相关的教导。

" [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [saʊnd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [skɪl] ,
" **Independently** **of** **that** **harmony** **of** **sound** **which** **is** **the** **result** **of** **musical** **skill** **,**
" 独立 的 那 和谐 的 声音 哪个 是 这 结果 的 音乐 技能 ,

"撇开音乐技巧所带来的声音和谐不谈，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɑ:dʒə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]
there **is** **a** **modulation** **of** **the** **voice** **which** **is** **an** **index** **of** **the** **feelings** **of**
那里 是 一个 调制 的 这 嗓音 哪个 是 一个 指数 的 这 情怀 的
[ðə; ði][maɪnd] .
the **mind** **.**
这 头脑 .

声音的抑扬顿挫是心理情绪的体现。

[wer] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [meltid] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Where **the** **heart** **is** **melted** **under** **a** **sense** **of** **Divine** **goodness** **and** **love** **,**
在哪里 这 心 是 融化 在下面 一个 感觉 的 神圣的 善良 和 爱 ,

当心灵被神圣的善良和爱所融化时，

[ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['blesɪŋz] [floʊz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,
and **thanksgiving** **to** **the** **Author** **of** **all** **our** **blessings** **flows** **from** **it** **,**
和 感恩 到 这 作者 的 全部 我们的 祝福 流量 从 它 ,

由此，我们对赐予我们一切福祉的造物主心生感恩。

[tru:] ['melədi] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][toʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ;
true **melody** **is** **often** **shown** **in** **the** **tones** **of** **the** **voice** **;**
真的 旋律 是 经常 所示 在 这 音调 的 这 嗓音 ;

真正的旋律往往体现在人声的音调中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'pærənt] ['i:v(ə)n] [wen] [noʊ][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['ʌtəd] .

and	this	is	sometimes	apparent	even	when	no	words	are	distinctly	uttered	.
和	这	是	有时	明显	甚至	什么时候	不	字	是	明显地	说出	.

即使没有发出任何声音，这一点有时也很明显。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] mind10

It	is	to	such	a	state	of	mind10
它	是	到	这样的	一个	状态	的	mind10

正是这种心态10

[wi:; wi][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [pɔ:l] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r] [wen] [hi:; hi] [spi:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [i'fi:ʒənz] ,

we	understand	the	Apostle	Paul	to	refer	when	he	speaks	to	the	Ephesians	,
我们	理解	这	使徒	保罗	到	参考	什么时候	他	说话	到	这	以弗所书	,

我们认为使徒保罗在写给以弗所人的信中指的是

[ʌv; əv] “ ['meɪkɪŋ] ['meləɗi] [ɪn][jʊr; jər] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd] .

of	“	making	melody	in	your	heart	to	the	Lord	.
的	“	制作	旋律	在	你的	心	到	这	主	.

“用心灵向主歌唱。”

” [wen] [æn; ən] ['aʊtwərd] ['hɑ:rməni] , [di'pendiŋ] [ə'pɑ:n] “ [ɪn'ventɪd] [tju:nz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pli:z]

” When	an	outward	harmony	,	depending	upon	“ invented	tunes	, such	as	please
” 什么时候	一个	向外	和谐	,	取决于	之上	“ 发明	曲调	, 这样的	作为	请

[ðə; ði]['kɑ:rn(ə)l][maɪnd] ,

the	carnal	mind	,
这	肉体	头脑	,

“当一种外在的和谐依赖于“人为创造的曲调，例如取悦肉体欲望的曲调时，

” [ænd; ənd][ə'pɑ:n][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['meməri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]

” and	upon	words	which	have	been	committed	to	memory	in	order	to	be
” 和	之上	字	哪个	有	到过	坚定的	到	记忆	在	命令	到	是

[sʌŋ] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,

sung	therewith	,
唱	由此	,

以及那些被铭记于心以便吟唱的歌词，

[teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ɪz] ['ʌtəd]

takes	the	place	of	that	expression	which	comes	from	the	heart	and	is	uttered
需要	这	地方	的	那	表达	哪个	来	从	这	心	和	是	说出

['ʌndər][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ri'kwaiərɪŋ] ,

under	a	sense	of	the	Divine	requiring	,
在下面	一个	感觉	的	这	神圣的	需要	,

它取代了发自内心、在感受到神圣召唤时所表达的情感，

[ðen] [ðoʊz] [hu:] [teɪk] [pɑ:rt] [ˌðer'ɪn] [fɔ:l]['ɪntu:] [ðæt] “ ['fɔ:rm(ə)l] , ”

then	those	who	take	part	therein	fall	into	that	“	formal	,	”
然后	那些	WHO	拿	部分	其中	落下	进入	那	“	正式的	,	”

那么，那些参与其中的人就属于那种“正式的”，

“ ['kʌstəmeri] , ”

“	customary	,	”
“	习惯	,	”

“习惯性的”，

“ [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ” [wei] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,

“	artificial	”	way	of	singing	,
“	人造的	”	方式	的	歌唱	,

“人为的”唱歌方式

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [hæz; həz] [bɔːrn] [ə; eɪ] ['stedi] ['testɪmoʊni][frʌm; frəm][ɪts]
against **which** **the** **Society** **of** **Friends** **has** **borne** **a** **steady** **testimony** **from** **its**
反对 哪个 这 社会 的 朋友们 有 出生 一个 稳定的 见证 从 它是
[raɪz] .
rise **.**
上升 .

贵格会自成立以来就一直坚定地反对这种做法。

[ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'plaɪ] [tuː; tə]['voʊk(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði]['fæməli][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
These **observations** **apply** **to** **vocal** **religious** **exercises** **in** **the** **family** **as** **well** **as** **in**
这些 观察 申请 到 声乐 宗教 练习 在 这 家庭 作为 出色地 作为 在
[mɔːr] ['pʌblɪk] ['gæðərɪŋz] .
more **public** **gatherings** **.**
更多的 民众 聚会 .

这些观察结果不仅适用于家庭中的宗教活动，也适用于更公开的聚会。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði][maɪnd] ,
We **believe** **the** **tendency** **of** **this** **artificial** **music** **on** **the** **mind** **,**
我们 相信 这 趋势 的 这 人造的 音乐 在 这 头脑 ,

我们认为这种人造音乐对心灵的影响，

['iːv(ə)n] [wen] [ə'tuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid]
even **when** **attuned** **to** **the** **expression** **of** **religious** **sentiment** **,** **and** **accompanied**
甚至 什么时候 协调的 到 这 表达 的 宗教 情绪 , 和 伴随
[baɪ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] ,
by **the** **language** **of** **Divine** **worship** **,**
经过 这 语言 的 神圣的 崇拜 ,

即使表达的是宗教情感，并伴有敬拜神的语言，

[ɪz][tuː; tə] “ [liːd] [ðə; ði][soʊl]['ɔːlmoʊst][ɪn'sensəbli][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ]
is **to** **“** **lead** **the** **soul** **almost** **insensibly** **to** **substitute** **a** **pleasing** **emotion** **which**
是 到 “ 带领 这 灵魂 几乎 无意识地 到 代替 一个 令人愉悦 情感 哪个
['ɛndz][ɪn][self] ,
ends **in** **self** **,**
结束 在 自己 ,

就是“引导灵魂几乎不知不觉地去用一种以自我为中心的愉悦情感来替代自我，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['spɪrɪtʃuəl]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
for **those** **spiritual** **sacrifices** **which** **are** **acceptable** **to** **God** **by** **Jesus** **Christ** **,**
为了 那些 精神 牺牲 哪个 是 可接受 到 上帝 经过 耶稣 基督 ,

那些藉着耶稣基督而蒙神悦纳的属灵祭物，

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['broʊkən][ænd; ənd] [kən'treɪt] [hɑːrt] ,
even **a** **broken** **and** **contrite** **heart** **,**
甚至 一个 破碎的 和 懊悔 心 ,

即使是一颗破碎而悔恨的心，

[ænd; ənd] [ðæt] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm]
and **that** **communion** **with** **the** **Father** **and** **the** **Son** **which** **results** **from**
和 那 圣餐 和 这 父亲 和 这 儿子 哪个 结果 从
['lʌvɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
loving **God** **and** **keeping** **his** **commandments** **.**
爱 上帝 和 保持 他的 诫命 .

而爱上帝并遵守他的诫命，就能与父和子建立联系。

” [ɪn] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪŋɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ædɪd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .
” **In** **congregational** **singing** **,** **there** **is** **an** **added** **inconsistency** **.**
” 在 会众 歌唱 , 那里 是 一个 额外 不一致 .

“在会众合唱中，还存在另一种不一致性。”

[fɔːr; fər] ,
For **,**
为了 ,

为了，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [dɪˈgriː] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [ðoʊz] [əˈsembld] [ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] [wɪl]
it **is** **in** **the** **highest** **degree** **improbable** **that** **those** **assembled** **on** **such** **occasions** **will**
它 是 在 这 最高 程度 不太可能 那 那些 组装 在 这样的 场合 将要
[biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz] [wɪl] [fɪt][ðem; ðəm] [ˈprɑːpərli][ænd; ənd] [ˈtruːθfəli] [tuː; tə]
be **in** **such** **a** **frame** **of** **mind** **as** **will** **fit** **them** **properly** **and** **truthfully** **to**
是 在 这样的 一个 框架 的 头脑 作为 将要 合身 他们 适当地 和 说实话 到
[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [ɔːr] [ˈpreɪzɪz] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði] [hɪmz] [wɪtʃ] [meɪ]
join **in** **the** **offering** **of** **the** **prayers** **or** **praises** **expressed** **in** **the** **hymns** **which** **may**
加入 在 这 提供 的 这 祈祷 或者 赞扬 表达 在 这 赞美诗 哪个 可能
[biː; bi][ˈgɪv(ə)n][aʊt][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] .
be **given** **out** **to** **be** **sung** **.**
是 给定 出去 到 是 唱 .

在这样的场合，聚集在一起的人极不可能心境平和，能够真诚地参与到唱赞美诗的祈祷或赞美中。

[ðɪs] [əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] [ˈbɑːkli] [ɪn][hɪz; ɪz][əˈpɑːlədʒi] , [wer] ,
This **objection** **is** **pointed** **out** **by** **Barclay** **in** **his** **Apology** **,** **where** **,**
这 异议 是 尖 出去 经过 巴克莱 在 他的 道歉 , 在哪里 ,

巴克莱在他的《辩护书》中指出了这一反对意见，其中：

[ˈæftər] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði][ˈfɔːrm(ə)l] [ˈkʌstəmeri] [wei] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [hæθ] [noʊ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɪn]
after **stating** **that** **“** **the** **formal** **customary** **way** **of** **singing** **hath** **no** **foundation** **in**
后 声明 那 “ 这 正式的 习惯 方式 的 歌唱 有 不 基础 在
[ˈskrɪptʃər] ,
Scripture **,**
圣经 ,

在声明“正式的、习惯性的歌唱方式在圣经中没有依据”之后，

[nɔːr] [ˈeni] [graʊnd] [ɪn] true11
nor **any** **ground** **in** **true11**
也不 任何 地面 在 true11

也没有任何依据在 true11 中

[ˌkrɪstiˈænəti] , ” [hiː; hi] [ædz] , “ [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈwɪkɪd] ,
Christianity **,** **”** **he** **adds** **,** **“** **all** **manner** **of** **wicked** **,**
基督教 , ” 他 添加 , “ 全部 方式 的 邪恶 ,

“基督教，”他补充道，“各种各样的邪恶，

[prəˈfeɪn] [ˈpɜːsənz] [teɪk] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpəːsəneit] [ðə; ði] [ikˈspiəriənsiz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz]
profane **persons** **take** **upon** **them** **to** **personate** **the** **experiences** **and** **conditions**
亵渎 人 拿 之上 他们 到 角色 这 经历 和 状况
[ʌv; əv][ˈblesɪd; blest][ˈdeɪvɪd] ;
of **blessed** **David** **;**
的 蒙福 大卫 ;

世俗之人冒充蒙福的大卫的经历和境遇；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [fɔːls] [æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [mɔːr]
which **are** **not** **only** **false** **as** **to** **them** **,** **but** **also** **to** **some** **of** **more**
哪个 是 不是 仅有的 错误的 作为 到 他们 , 但 还 到 一些 的 更多的
[səˈbraɪəti] ,
sobriety **,**
清醒 ,

这些说法不仅对他们来说是错误的，而且对一些更清醒的人来说也是错误的。

[huː] [ˈʌtər] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] . ”
who **utter** **them** **forth** **.** **”**
WHO 说出 他们 前进 . ”

那些宣扬这些言论的人。”

“ [sʌtʃ] ['sɪŋɪŋ] [dʌθ; dəθ] [mɔːr] [pliːz] [ðə; ði]['kɑːrn(ə)l] [ɪrz] [ʌv; əv][men] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [pjʊr] [ɪrz]
“ Such singing doth more please the carnal ears of men , than the pure ears
“ 这样的 歌唱 确实 更多的 请 这 肉体 耳朵 的 男人 , 比 这 纯的 耳朵
[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,
of the Lord ,
的 这 主 ,

“这样的歌声更悦耳动听，而不是悦纳主的纯洁耳朵。”

[huː] [æb'hɔːz][ɔːl] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd][hɪ'pɑːkrəsi] .
who abhors all lying and hypocrisy .
WHO 厌恶 全部 说谎 和 虚伪 .

他憎恶一切谎言和虚伪。

” ([prɑːp] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [sekt] . - .)
” (Prop . XI , sect . 26 .)
” (支柱 . 十一 , 教派 . - .)

（第十一条提案，第26节）

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] [felt][baɪ]['meni] [sɪn'sɪr] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['membər] [ʌv; əv]
This difficulty has been felt by many sincere persons who were not members of
这 困难 有 到过 毛毡 经过 许多 真诚 人 WHO 是 不是 成员 的
['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] ,
our Society ,
我们的 社会 ,

许多并非本协会成员的真诚人士也感受到了这种困难。

[ænd; ənd][hæz; həz] [pri'ventid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [pə'fɔːmənsɪz] .
and has prevented some of them from joining in such performances .
和 有 阻止 一些 的 他们 从 加入 在 这样的 表演 .

并阻止了其中一些人参与此类表演。

[dʒɑːn] ['spɔːldɪŋ] , [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
John Spalding , while still a member of the established Church of England ,
约翰 斯伯丁 , 尽管 仍然 一个 成员 的 这 已确立的 教会 的 英格兰 ,

约翰·斯伯丁当时仍是英国国教的成员，

[wʌz; wəz][soʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,
was so convinced of its inconsistency ,
曾是 所以 确信 的 它是 不一致 ,

他深信其中存在矛盾，

[ðæt] [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [met][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɪtʃ]
that he addressed a letter to those who met at the place of worship which
那 他 已解决 一个 信 到 那些 WHO 遇见 在 这 地方 的 崇拜 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'tend] ,
he was accustomed to attend ,
他 曾是 习惯 到 出席 ,

他给那些在他常去的礼拜场所聚会的人们写了一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] :
in which he says :
在 哪个 他 说道 :

他在文中说道：

“ [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] ['evri] [hɑːrt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]
“ I appeal to the witness of God in every heart , considering the variety of
“ 我 上诉 到 这 证人 的 上帝 在 每一个 心 , 考虑 这 种类 的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

“我呼吁每个人心中都有上帝的见证，考虑到各种不同的情况，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [preɪz] , [ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [kən'feʃ(ə)n] , [pə'tɪʃ(ə)n] , & [si:] . ,

the	different	subjects	of	praise	,	adoration	,	confession	,	petitioning	,	&	c	.	,
这	不同的	主题	的	称赞	,	崇拜	,	忏悔	,	请愿	,	&	c	.	,

[kən'teɪnd] [ɪn] ['evri] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪmz] ,

contained	in	every	collection	of	hymns	,
包含	在	每一个	收藏	的	赞美诗	,

每本赞美诗集中都包含着赞美、敬拜、忏悔、祈求等不同的主题。

['weðər] [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ['eni] [wʌn] ,

whether	in	the	fear	of	the	Lord	any	one	,
无论	在	这	害怕	的	这	主	任何	一	,

无论谁敬畏耶和华，

[ɪn] [wət'evər] [steɪt] [ɔ:r][kən'dɪʃ(ə)n][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

in	whatever	state	or	condition	he	may	be	at	the	time	,
在	任何	状态	或者	状况	他	可能	是	在	这	时间	,

无论他当时处于何种状态或境况，

[kæn; kən][wɪð; wɪθ][prə'praɪəti][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [sɪŋ] [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] .

can	with	propriety	be	ready	to	sing	whatever	may	be	given	out	.
能	和	礼	是	准备好	到	唱歌	任何	可能	是	给定	出去	.

能够得体地演唱任何被分配到的歌曲。

" [dʒɑ:n] ['spɔ:ldiŋ] ['fɜ:rðər] ['testifaiz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['fɔ:rm(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['wɜ:rʃɪp] .

"	John	Spalding	further	testifies	as	to	the	effect	of	formal	singing	in	worship	.
"	约翰	斯伯丁	更远	作证	作为	到	这	影响	的	正式的	歌唱	在	崇拜	.

约翰·斯伯丁进一步证实了正式歌唱在敬拜中的作用。

“ [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rt]

“	From	my	own	experience	I	can	say	it	has	a	tendency	to	divert
“	从	我的	自己的	经验	我	能	说	它	有	一个	趋势	到	转移

[ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm] ['sɑ:ləm] ,

the	mind	from	solemn	,
这	头脑	从	庄严	,

“根据我自己的经验，我可以说它有分散人们对严肃事物注意力的倾向，

['sɪriəs] [rɪ'flekʃnz] .

serious	reflections	.
严肃的	反思	.

认真思考。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spi:kɪŋ] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðoʊz] ,

I	am	now	speaking	more	particularly	concerning	those	,
我	是	现在	请讲	更多的	特别	有关	那些	,

我现在更具体地谈谈这些方面，

[hu:] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] .

who	have	attained	to	a	measure	of	the	grace	of	God	.
WHO	有	已达到	到	一个	措施	的	这	优雅	的	上帝	.

那些蒙受上帝恩典的人。

[æsk] [jɔ:r'selvz] , [ɪz] ['aʊtwərd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn'tendɪd] [ɔ:r]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði]['kɑ:rn(ə)l] [ɪrz]

Ask	yourselves	,	is	outward	singing	intended	or	calculated	to	please	the	carnal	ears
问	你们自己	,	是	向外	歌唱	故意的	或者	计算	到	请	这	肉体	耳朵

[ʌv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

扪心自问，歌唱的目的是为了取悦男人的肉体欲望吗?

[ɔ:r][ə; eɪ]['hoʊli][gɑ:d] ?

or	a	holy	God	?
或者	一个	圣	上帝	?

或者是一位神圣的神?

[waɪ] [sʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [tju:nz] , ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd]['mju:zɪk] ?

Why	such	anxiety	about	tunes	,	voices	,	and	music	?
为什么	这样的	焦虑	关于	曲调	,	声音	,	和	音乐	?

为什么会对曲调、声音和音乐如此焦虑?

[ɪz][ðə; ði][lɔ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pʊr] [θɪŋz] ?

Is	the	Lord	to	be	pleased	with	such	poor	things	?
是	这	主	到	是	高兴	和	这样的	贫穷的	事物	?

上帝会喜悦这些贫瘠的东西吗?

[oʊ] , [noʊ] , [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

Oh	,	no	,	you	cannot	suppose	it	.
哦	,	不	,	你	不能	认为	它	.

哦，不，你不能这么想。

[kən'sɪdər] [frʌm; frəm] [wʌt] [ru:t] [ˌaɪ 'ti:] [sprɪŋz] ; [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn][ɔ:r][ðə; ði] [nu:] ;

Consider	from	what	root	it	springs	;	from	the	old	man	or	the	new	;
考虑	从	什么	根	它	弹簧	;	从	这	老的	男人	或者	这	新的	;

想想它源自何处；源自老人还是新人?

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði][æks][ɪz][leɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	remember	the	axe	is	laid	to	the	root	to	destroy	all	that	is	of	the
和	记住	这	斧头	是	铺设	到	这	根	到	破坏	全部	那	是	的	这

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

记住，斧头已经放在根部，要摧毁地球上的一切。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fleʃli] ['neɪtʃər] .

of	our	fleshly	nature	.
的	我们的	肉体的	自然	.

我们肉体的本性。

[aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [wer] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

I	have	considered	those	passages	in	the	New	Testament	where	the	subject
我	有	经过考虑的	那些	段落	在	这	新的	遗嘱	在哪里	这	主题

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] ,

is	mentioned	,
是	提及	,

我查阅了新约圣经中提到这个主题的段落，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] inconsistency12

and	am	confirmed	by	them	in	my	opinion	of	the	inconsistency12
和	是	确认的	经过	他们	在	我的	观点	的	这	inconsistency12

他们也证实了我关于这种不一致性的看法12

[ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sɪŋɪŋ] .

of	public	singing	.
的	民众	歌唱	.

公开演唱。

[ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [spi:ks] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] ;

The	apostle	speaks	of	singing	with	grace	in	the	heart	;
这	使徒	说话	的	歌唱	和	优雅	在	这	心	;

使徒谈到要用心灵的恩典歌唱;

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['melədi] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd] , [nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

of	making	melody	in	the	heart	to	the	Lord	,	not	making	a	noise	with	the
的	制作	旋律	在	这	心	到	这	主	,	不是	制作	一个	噪音	和	这

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

就是用心灵歌颂耶和华，而不是用舌头发出噪音。

[ən'les] [ðæt] ['prəʊsi:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:rt] .
unless **that** **proceeds** **from** **the** **heart** **.**
除非 那 收益 从 这 心 .

除非那是发自内心的。

" [ɪn] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['edwərd] ['kɑ:b] [ʌv; əv] [meɪn] , ['ɪʃu:d] [baɪ] ['fælməθ] ['mʌnθli]
" **In** **a** **Memorial** **concerning** **Edward** **Cobb** **of** **Maine** **,** **issued** **by** **Falmouth** **Monthly**
" 在 一个 纪念馆 有关 爱德华 科布 的 缅因州 , 发布 经过 法尔茅斯 月度
['mi:tɪŋ] ,
Meeting **,**
会议 ,

"在法尔茅斯月度会议发布的关于缅因州爱德华·科布的纪念文中，

[ðer; ðər] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪriəns] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [bɪ'keɪm]
there **is** **preserved** **some** **account** **of** **his** **religious** **experience** **before** **he** **became**
那里 是 保存完好 一些 帐户 的 他的 宗教 经验 前 他 成为
[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [frendz] ,
a **member** **of** **the** **Society** **of** **Friends** **,**
一个 成员 的 这 社会 的 朋友们 ,

在他成为贵格会成员之前，他的一些宗教经历的记载被保存了下来。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
which **took** **place** **in** **1797** **.**
哪个 采取 地方 在 - .

这件事发生在1797年。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [steɪts] :
In **this** **he** **states** **:**
在 这 他 各州 :

他在此文中写道：

“ [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld]
“ **When** **quite** **young** **,** **I** **learned** **the** **rules** **and** **was** **very** **fond** **of** **what** **is** **called**
“ 什么时候 相当 年轻的 , 我 学习 这 规则 和 曾是 非常 喜爱 的 什么 是 称为
['seɪkrɪd] ['mju:zɪk] ,
sacred **music** **,**
神圣 音乐 ,

“我很小的时候就学会了这些规则，而且非常喜欢所谓的圣乐。”

['sperɪŋ] [noʊ] [peɪnz] [tu:; tə] [ə'tend] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ;
sparing **no** **pains** **to** **attend** **schools** **for** **that** **purpose** **;**
节省 不 疼痛 到 出席 学校 为了 那 目的 ;

为了达到这个目的，他不遗余力地去上学；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bi:; bi] [də'rektɪd] [ə'raɪt] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['wɜ:rʃɪp] ,
and **the** **prayer** **of** **my** **heart** **to** **be** **directed** **aright** **regarding** **worship** **,**
和 这 祷告 的 我的 心 到 是 指导 好的 关于 崇拜 ,

我衷心祈祷，愿我在敬拜方面得到正确的指引。

[si:md] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ænsər] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'pru:f] [ɪn] [ðɪs]
seemed **to** **receive** **the** **first** **intelligible** **answer** **by** **the** **way** **of** **reproof** **in** **this**
似乎 到 收到 这 第一的 可理解的 回答 经过 这 方式 的 责备 在 这
['eksərsaɪz] ;
exercise **;**
锻炼 ;

在这项练习中，他似乎第一次得到了可以理解的答案，那就是受到责备；

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv] ['sɪŋərz] , [wɜːrdz][hæv; həv] [ə'kɜːrd]
and **when** **,** **at** **the** **head** **of** **a** **choir** **of** **singers** **,** **words** **have** **occurred**
和 什么时候 , 在 这 头 的 一个 唱诗班 的 歌手 , 字 有 发生
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

当一群歌手领唱时，有人说出这样的话：

[θruː] [ðə; ði] [ɪn'laɪtnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['gʊdnəs] , ([wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]
through **the** **enlightening** **influence** **of** **heavenly** **goodness** **,** **(** **which** **had** **long** **been**
通过 这 启发性的 影响 的 天上 善良 , (哪个 有 长的 到过
['ɑpəretɪŋ] [ɑːn][maɪ][maɪnd]) ,
operating **on** **my** **mind** **)** **,**
操作 在 我的 头脑) ,

通过来自上天的美好启示（这种启示长期以来一直影响着我的思想），

[ə'pɪrd] ['evɪdəntli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [steɪt] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi]
appeared **evidently** **inconsistent** **with** **my** **own** **state** **,** **I** **have** **often** **,** **to** **be**
出现 显然 不一致 和 我的 自己的 状态 , 我 有 经常 , 到 是
[ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
unobserved **by** **the** **company** **,**
未被观察到的 经过 这 公司 ,

显然与我自身的状态不符，我经常为了不被公司察觉而这样做。

[kept] [ðə; ði] [tuːn] [ə'lɔːŋ] ; [waɪl] [aɪ] [fɪrd] [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz]['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,
kept **the** **tune** **along** **;** **while** **I** **feared** **that** **taking** **the** **words** **into** **my** **mouth** **,**
保留 这 调 沿着 ; 尽管 我 害怕 那 采取 这 字 进入 我的 嘴 ,

我保持着曲调；而我却害怕把歌词说出口，

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [rɪ'kwaɪrz] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **uttering** **them** **as** **worship** **to** **Him** **who** **requires** **worship** **of** **his**
和 发出声音 他们 作为 崇拜 到 他 WHO 需要 崇拜 的 他的
['kriːtʃər] [mæn][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ,
creature **man** **in** **spirit** **and** **in** **truth** **,**
生物 男人 在 精神 和 在 真相 ,

并将它们作为对祂的敬拜而说出来，因为祂要求祂所创造的人以心灵和诚实敬拜祂。

[kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['sɑːləm] ['mɑːkəri] [frʌm; frəm] [ðæt] [maɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
could **be** **nothing** **short** **of** **solemn** **mockery** **from** **that** **mind** **which** **had** **been**
可以 是 没有什么 短的 的 庄严 嘲讽 从 那 头脑 哪个 有 到过
[soʊ][fɑːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ək'septəb(ə)l] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə]
so **far** **enlightened** **as** **to** **believe** **that** **nothing** **could** **be** **acceptable** **worship** **to**
所以 远的 开明 作为 到 相信 那 没有什么 可以 是 可接受 崇拜 到
[ɔːl'maɪti] [gɑːd][bʌt; bət] [wʌt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Almighty **God** **but** **what** **came** **from** **Him** **,**
全能者 上帝 但 什么 来了 从 他 ,

对于一个思想如此开明，认为只有来自全能上帝的事物才能被上帝接受的崇拜的人来说，这简直就是一种庄严的嘲讽。

[ænd; ənd] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spɪrɪt] ,
and **,** **through** **the** **medium** **of** **his** **own** **Spirit** **,**
和 , 通过 这 中等的 的 他的 自己的 精神 ,

并且，通过他自己的圣灵，

[wʌz; wəz] [briːðd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [æz; əz] [ðæt] ['spɪrɪt][ʃʊd; ʃəd] ['dɪkteɪt] ,
was **breathed** **out** **to** **Him** **again** **as** **that** **Spirit** **should** **dictate** **,**
曾是 呼吸 出去 到 他 再次 作为 那 精神 应该 听写 ,

圣灵再次向祂呼出气息，正如圣灵所指示的那样。

['weðər] [ɪn] [prer] [ɔːr][ɪn] ['preɪzɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] .
whether **in** **prayer** **or** **in** **praises** **to** **his** **great** **name** **.**
无论 在 祷告 或者 在 赞扬 到 他的 伟大的 姓名 .

无论是在祷告中，还是在赞美他伟大的圣名中。

" [ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]
" **In confirmation of the fact that those who were convinced of the principles**
" 在 确认 的 这 事实 那 那些 WHO 是 确信 的 这 原则
[ʌv; əv] [frendz] ,
of Friends ,
的 朋友们 ,

"为了证实那些认同贵格会原则的人，

[wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn] ['membərʃɪp] ,
when they joined in membership ,
什么时候 他们 加入 在 会员资格 ,

当他们加入会员时，

[wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]
were constrained to lay aside their former practices of reading and singing in
是 受限 到 躺 旁边 他们的 以前的 实践 的 阅读 和 歌唱 在
['miːtiŋz] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] ,
meetings for Divine worship ,
会议 为了 神圣的 崇拜 ,

他们被迫放弃了以往在敬拜神明的聚会中诵读经文和唱歌的习俗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['meɪnli]
it may be mentioned , that although the writings of those who were mainly
它 可能 是 提及 , 那 虽然 这 著作 的 那些 WHO 是 主要
[ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['gæðərɪŋ] the13
instrumental in gathering the13
乐器演奏 在 采集 the13

值得一提的是，尽管那些主要参与收集13个资料的人的著作.....

[sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts][raɪz] , [kən'teɪn] ['meni] [əd'vaɪs] , ['kɔːʃənz] [ænd; ənd]
Society at the time of its rise , contain many advices , cautions and
社会 在 这 时间 的 它是 上升 , 包含 许多 建议 , 警告 和
[ɛn'kɜːrɪdʒmənts] [tuː; tə][ɪts] ['membər] ,
encouragements to its members ,
鼓励 到 它是 成员 ,

该社团在其兴起之时，包含了对成员的许多建议、告诫和鼓励。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ,
as to the exercise of the ministry , and as to worship ,
作为 到 这 锻炼 的 这 部 , 和 作为 到 崇拜 ,

至于圣职的履行和敬拜，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['toʊtəli]['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] ['præktɪsɪz] .
yet they are almost totally silent as to these practices .
然而 他们 是 几乎 完全 沉默的 作为 到 这些 实践 .

然而，他们对这些做法却几乎完全保持沉默。

[ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðiːz] [vjuːz] ,
In expressing these views ,
在 表达 这些 浏览 ,

在表达这些观点时，

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['membər] [frʌm; frəm]['slaɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n]
our object is to guard our own members from sliding into the adoption
我们的 目的 是 到 警卫 我们的 自己的 成员 从 滑动 进入 这 采用
[ʌv; əv] [vjuːz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ,
of views and practices which are inconsistent with ,
的 浏览 和 实践 哪个 是 不一致 和 ,

我们的目标是防止我们的成员滑向采纳与以下原则不符的观点和做法：

[ænd; ənd] [liːd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [biˈliːvd]

and	lead	away	from	the	standard	of	spiritual	religion	and	worship	believed
和	带领	离开	从	这	标准	的	精神	宗教	和	崇拜	相信

[ɪn] [baɪ] [ˌjuː ˈes] ,

in	by	us	,
在	经过	我们	,

并使我们偏离我们所信仰的精神宗教和崇拜的标准，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [poʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪlɪtənt] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	thus	cause	us	to	lose	that	post	in	his	militant	church	which	was
和	因此	原因	我们	到	失去	那	邮政	在	他的	好战分子	教会	哪个	曾是

[əˈsaɪnd] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [ɪts] [ˈhoʊli] [hed] .

assigned	us	by	its	Holy	Head	.
分配	我们	经过	它是	圣	头	.

因此，我们将失去圣首赋予我们在他所领导的激进教会中的职位。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] [ˈɔːlsoʊ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk]

We	have	been	concerned	also	at	the	increase	of	instruments	of	music
我们	有	到过	担心的	还	在	这	增加	的	仪器	的	音乐

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfæməliz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmembər] ,

and	the	practice	of	singing	in	the	families	of	our	members	,
和	这	实践	的	歌唱	在	这	家庭	的	我们的	成员	,

我们也注意到，我们成员家庭中乐器的使用量和唱歌的习惯都在增加。

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] .

as	a	means	of	amusement	.
作为	一个	方法	的	娱乐	.

作为一种娱乐方式。

[ˈiːv(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈdʒuːɪʃ] [ˌdɪspenˈseɪʃn] [ə; eɪ] [woʊ] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɪn] [ə; eɪ]

Even	under	the	Jewish	dispensation	a	woe	was	pronounced	upon	those	who	in	a
甚至	在下面	这	犹太人	豁免	一个	悲哀	曾是	发音	之上	那些	WHO	在	一个

[ˈwɑːntən] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈsɜːrnd] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɪnˈventɪd] [ˈʌntəˌʌntu] [ðəmˈselvz] [ˈɪnstrʊmənts]

wanton	and	unconcerned	state	of	mind	invented	unto	themselves	instruments
放肆	和	漠不关心	状态	的	头脑	发明	到	他们自己	仪器

[ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk] [laɪk] [ˈdeɪvɪd] ,

of	music	like	David	,
的	音乐	喜欢	大卫	,

即使在犹太教规下，那些像大卫一样，在放荡不羁、漫不经心的状态下，为自己发明乐器的人，也受到了诅咒。

[bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [griːvd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [əˈflɪkʃənz] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] — [ðæt] [ɪz] ,

but	who	were	not	grieved	for	the	afflictions	of	Joseph	—	that	is	,
但	WHO	是	不是	伤心	为了	这	苦难	的	约瑟夫	—	那	是	,

但他们却不为约瑟的苦难感到悲伤——也就是说，

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈeksərsaɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈraɪtʃəs] [siːd] .

for	the	exercises	and	sufferings	of	the	righteous	seed	.
为了	这	练习	和	苦难	的	这	正义	种子	.

为了义人的操练和苦难。

[dʒɔːrdʒ] [fɑːks] [diˈklɛəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [əˈgenst] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk] ;

George	Fox	declares	that	he	was	led	to	cry	out	against	all	sorts	of	music	;
乔治	狐狸	声明	那	他	曾是	引领	到	哭	出去	反对	全部	排序	的	音乐	;

乔治·福克斯宣称，他受到某种驱使，要大声反对各种音乐；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈsaɪəti] [daʊn] [tuː; tə] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] [hæv; həv] [bɪn]

and	the	advices	of	our	Society	down	to	modern	times	have	been
和	这	建议	的	我们的	社会	向下	到	现代的	时代	有	到过

[ˈjuːnɪfɔːrmli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

uniformly	in	the	same	direction	.
均匀地	在	这	相同的	方向	.

从古至今，我们社会的建议始终朝着同一个方向发展。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɪts] ['præktɪs]

It	has	been	felt	that	the	time	required	to	become	a	proficient	in	its	practice
它	有	到过	毛毡	那	这	时间	必需的	到	变得	一个	精通	在	它是	实践

[wʌz; wəz] [ɪm'prɑːpərli] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['juːzɪz] ;

was	improperly	taken	from	more	important	uses	;
曾是	不恰当	已采取	从	更多的	重要的	用途	;

人们认为，为了熟练掌握这项技能而花费的时间，不应该用于更重要的用途；

[ðæt] [ðə; ði] [iˈməuʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [hæv; həv] [noʊ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði]

that	the	emotions	it	produces	have	no	tendency	to	strengthen	the
那	这	情绪	它	产	有	不	趋势	到	加强	这

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔːr] ['mɔːrəl] ['kærəktər] ;

intellectual	or	moral	character	;
知识分子	或者	道德	特点	;

它所产生的情感并不会增强人的智力或道德品质；

[ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [mə'loʊdiəs] [saʊndz] [ðæt] ['hjuːmən] ['ɪnstrʊmənts] [kæn; kən] [meɪk] [hæv; həv] [noʊ]

that	the	most	melodious	sounds	that	human	instruments	can	make	have	no
那	这	最多	悦耳动听	声音	那	人类	仪器	能	制作	有	不

['paʊər] [tuː; tə] [ɪm'plænt] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

power	to	implant	principles	,
力量	到	注入	原则	,

人类乐器所能发出的最悦耳的声音，也无法灌输任何原则。

[gɪv] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪ'rædɪkeɪt] ['selfɪʃnəs] ;

give	strength	to	resist	temptation	or	eradicate	selfishness	;
给	力量	到	抵抗	诱惑	或者	根除	自私	;

赋予抵御诱惑的力量或根除自私；

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] ['ɔːf(ə)n] [liːdz] ['ɪntuː] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kə'rʌptɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər]

that	the	love	of	music	often	leads	into	associations	which	are	corrupting	in	their
那	这	爱	的	音乐	经常	线索	进入	协会	哪个	是	腐败	在	他们的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

对音乐的热爱往往会导致一些品行败坏的交往。

[æz; əz] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ɪts] [juːz] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] [frɪ'vɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	is	shown	by	its	use	in	promoting	the	frivolity	of	the	ball	-	room	,	and	the
作为	是	所示	经过	它是	使用	在	推广	这	轻浮	的	这	球	-	房间	,	和	这

dissipation14

dissipation14
dissipation14

正如它在助长舞厅的轻浮和放纵中所起的作用所表明的那样[14]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [sə'luːn] ,

of	the	drinking	-	saloon	,
的	这	喝	-	酒吧	,

酒吧里的

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	especially	in	exciting	the	passions	and	drowning	the	sensibilities	of	those
和	尤其	在	激动人心	这	激情	和	溺水	这	感性	的	那些

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [kən'flɪkts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] ;

engaged	in	the	awful	conflicts	of	the	battle	-	field	;
已订婚的	在	这	可怕	冲突	的	这	战斗	-	场地	;

尤其能够激起战场上那些身处残酷冲突中的人们的激情，麻痹他们的理智；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd]

and	that	it	is	often	resorted	to	to	dispel	the	feelings	of	sadness	and
和	那	它	是	经常	复原	到	到	打消	这	情怀	的	悲伤	和

[ɪn'kwaɪəˌtjuːd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][maɪnd][æt; ət] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,

inquietude	which	are	spread	over	the	mind	at	times	by	the	Holy	Spirit	,
不安	哪个	是	传播	超过	这	头脑	在	时代	经过	这	圣	精神	,

人们常常会借助这种方式来驱散圣灵有时在心中散播的悲伤和不安的情绪。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] [ˌvizi'teiʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'pæʃənət] [rɪ'diːmər] ,

and	are	the	merciful	visitations	of	our	compassionate	Redeemer	,
和	是	这	仁慈	探访	的	我们的	富有同情心	救世主	,

这是我们慈悲的救赎主的怜悯眷顾。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [θɔːts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɜːrθli] [θɪŋz] ,

designed	to	draw	the	thoughts	away	from	earthly	things	,
设计	到	画	这	想法	离开	从	尘世的	事物	,

旨在使人摆脱世俗的烦恼，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði][ə'loʊn] [sɔːrs] [ʌv; əv]['nevər] ['endɪŋ] ['hæpinəs] .

and	to	fix	them	upon	the	alone	Source	of	never	ending	happiness	.
和	到	使固定	他们	之上	这	独自的	来源	的	绝不	结束	幸福	.

并将他们的注意力集中到永恒幸福的唯一源泉上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ə'baɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðiːz] [ˌdispen'seiʃənz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Instead	of	quietly	and	patiently	abiding	under	these	dispensations	,	with	the
反而	的	悄悄	和	耐心	遵守	在下面	这些	豁免	,	和	这

[maɪnd] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] ,

mind	stayed	on	the	Lord	,
头脑	入住	在	这	主	,

与其静静地、耐心地忍受这些苦难，一心想着主，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪkˈspɪriəns] [ðer; ðər] [fʊl] ['benɪfɪt] ,

in	order	to	experience	their	full	benefit	,
在	命令	到	经验	他们的	满的	益处	,

为了充分体验它们的好处，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪtɪd] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['ʌðər]

if	any	of	these	visited	ones	should	resort	to	instruments	of	music	and	other
如果	任何	的	这些	到访	一个	应该	采取	到	仪器	的	音乐	和	其他

[miːnz] [ʌv; əv] ['disipeitɪŋ] [ðə; ði] [imˈpreʃəns] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz] ,

means	of	dissipating	the	impressions	on	their	minds	,
方法	的	消散	这	印象	在	他们的	思想	,

如果这些被拜访者中有人诉诸乐器或其他方式来消解心中的印象，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][mɑːr][ðə; ði] ['blesɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrsi]

it	will	be	likely	to	mar	the	blessing	designed	by	this	extension	of	the	mercy
它	将要	是	可能	到	马尔	这	祝福	设计	经过	这	扩大	的	这	怜悯

[ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðer; ðər] [soʊlz] .

of	God	to	their	souls	.
的	上帝	到	他们的	灵魂	.

这很可能会破坏上帝通过这种怜悯之举赐予他们灵魂的祝福。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd]

The	same	kind	of	reasoning	,	which	would	defend	the	use	of	music	and
这	相同的	种类	的	推理	,	哪个	会	保卫	这	使用	的	音乐	和

['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ˌə'mjuːzmənts] ,

singing	as	amusements	,
歌唱	作为	娱乐	,

同样的道理，也可以用来为将音乐和歌唱作为娱乐方式辩护。

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['ɜːdʒd][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [ə'tendɪŋ] [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [ænd; ənd]
may **also** **be** **urged** **in** **support** **of** **dancing** **,** **attending** **theatrical** **exhibitions** **,** **and**
可能 还 是 敦促 在 支持 的 跳舞 , 参加 戏剧 展览 , 和
['ʌðər] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,
other **indulgences** **,**
其他 放纵 ,

也可能被鼓励去跳舞、观看戏剧表演和其他娱乐活动。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði][self] -
which **,** **in** **the** **aggregate** **,** **distinguish** **the** **man** **of** **the** **world** **from** **the** **self** **-**
哪个 , 在 这 总计的 , 区分 这 男人 的 这 世界 从 这 自己 -
[dɪ'naɪɪŋ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] .
denying **follower** **of** **Christ** **.**
否认 追随者 的 基督 .

总的来说，这些特征将世俗之人与舍己的基督追随者区分开来。

[wiː; wi][dɪ'zaɪər] , ['ðerfɔːr] , [- 'njuː idli] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frendz] [tuː; tə] [ðɪs]
We **desire** **,** **therefore** **,** **renewedly** **to** **call** **the** **attention** **of** **Friends** **to** **this**
我们 欲望 , 所以 , 重新 到 称呼 这 注意力 的 朋友们 到 这
['sʌbdʒekt] ;
subject **;**
主题 ;

因此，我们再次希望提请教友们注意这个问题；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːr][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɪn] ['eni]
and **to** **caution** **them** **against** **indulging** **themselves** **or** **their** **families** **in** **any**
和 到 警告 他们 反对 沉溺于 他们自己 或者 他们的 家庭 在 任何
['præktɪs] ,
practice **,**
实践 ,

并告诫他们不要让自己或家人沉溺于任何不良嗜好，

[haʊ'evər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] ,
however **pleasing** **to** **the** **natural** **taste** **,**
然而 令人愉悦 到 这 自然的 品尝 ,

然而，尽管口感天然，

[wɪtʃ] [wɪl] ['wiːkən] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ɪn][ɪts]['pjʊrəti]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] ['testɪmoʊni][tuː; tə]
which **will** **weaken** **their** **hands** **in** **supporting** **in** **its** **purity** **our** **ancient** **testimony** **to**
哪个 将要 削弱 他们的 双手 在 支持 在 它是 纯度 我们的 古老的 见证 到
[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːrʃɪp] ;
the **nature** **of** **spiritual** **worship** **;**
这 自然 的 精神 崇拜 ;

这将削弱他们维护我们古老而纯粹的灵性崇拜见证的能力；

[ɔːr] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ri'taːdiŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði][self] -
or **which** **will** **have** **the** **effect** **of** **retarding** **their** **own** **progress** **in** **the** **self** **-**
或者 哪个 将要 有 这 影响 的 减速 他们的 自己的 进步 在 这 自己 -
[dɪ'naɪɪŋ] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
denying **path** **that** **leads** **to** **the** **kingdom** **of** **heaven** **.**
否认 小路 那 线索 到 这 王国 的 天堂 .

或者说，这会阻碍他们在通往天国的自我牺牲的道路上取得进步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神